

Approved by Order of the FTS of Russia  
 No. MMB-7-3/611@ of 17.11.2010  
 (as amended in Order of the FTS of Russia  
 No. MMB-7-3/909@ of 06.12.2011)  
 Form No. 2-NDFL (PT)  
 KND Form code 1151078  
 feature 1

**INDIVIDUAL'S INCOME CERTIFICATE No. \_\_\_\_**  
**dated 20.02.2012 for the period of 2011**

in FTSI (code) 1234

**1. Data about tax agent**

1.1. INN/KPP for organization or INN for an individual 0123456789/123456789

1.2. Name of organization / Full name of an individual LLC Romashka

1.3. OKATO code 01234567890 1.4. Telephone (123) 345-67-89

**2. Data about an individual - earnings recipient**

2.1. INN 012345678901 2.2. Full name Ivan Petrovich Ivanov

2.3. Tax payer status 1 2.4. Date of birth 01.01.1969

2.5. Citizenship (country code) 643

2.6. Code of identity document 21 2.7. Series and number of document 12 34 567890

2.8. Residential address in the Russian Federation: Postal index 121121 Region code 56

District \_\_\_\_\_ City Perm Population centre \_\_\_\_\_

Street Lenina House 167 Building \_\_\_\_\_ Apartment 44

2.9. Address in the country of residence: Country code: \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

**3. Income leviable at the rate of 13%**

| Month | Income code | Income amount | Deduction code | Deduction amount |
|-------|-------------|---------------|----------------|------------------|
| 01    | 2000        | 50 000.00     |                |                  |

| Month | Income code | Income amount | Deduction code | Deduction amount |
|-------|-------------|---------------|----------------|------------------|
|       |             |               |                |                  |

**4. Standard, social and property tax deductions**

4.1. Amounts of tax deductions granted to a taxpayer

| Deduction code | Deduction amount |
|----------------|------------------|
| 114            | 1400.00          |

| Deduction code | Deduction amount |
|----------------|------------------|
| 115            | 1400.00          |

| Deduction code | Deduction amount |
|----------------|------------------|
|                |                  |

| Deduction code | Deduction amount |
|----------------|------------------|
|                |                  |

4.2. No. of Notice confirming the right to property tax deduction \_\_\_\_\_





| <b>APOSTILLE</b><br>(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)  |   |
|--|---|
| <b>1. Country:</b><br>Pays/Pais  | United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  |
| <b>This public document</b><br>Le présent acte public / El presente documento público                          |   |
| <b>2. Has been signed by</b><br>a été signé par<br>ha sido firmado por   | N J Ireland   |
| <b>3. Acting in the capacity of</b><br>agissant en qualité de<br>quien actúa en calidad de                     | Solicitor,  |
| <b>4. Bears the seal/stamp of</b><br>est revêtu du sceau / timbre de<br>y está revestido del sello / timbre de | Not Applicable  |
| <b>Certified</b><br>Attesté / Certificado  |   |
| <b>5. at</b><br>à / en   | London  |
| <b>6. the</b><br>le / el día   | 03 May 2012   |
| <b>7. by</b><br>par / por  | Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs                 |
| <b>8. Number</b><br>sous no / bajo el número   | J232005   |
| <b>9. Seal / stamp:</b><br>Sceau / timbre:<br>Sello / timbre:  |               |
| <b>10. Signature:</b><br>Signature:<br>Firma:  | G Marshall<br> |

This Apostille is not to be used in the UK and only confirms the authenticity of the signature, seal or stamp on the attached UK public document. It does not confirm the authenticity of the underlying document. Apostilles attached to documents that have been photocopied and certified in the UK confirm the signature of the UK public official who conducted the certification only. It does not authenticate either the signature on the original document or the contents of the original document in any way.

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5th October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country.

Перевод с английского языка

**А П О С Т И Л Ь**  
(Гаагская Конвенция от 05 октября 1961 г.)

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**

1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Настоящий официальный документ

2. Подписал(а)

3. Действующий(ая) в качестве

4. Скреплен печатью/штампом

Удостоверено

5. в г. Лондоне

6. . . . . года

7. Министром Её Величества по иностранным делам и по делам Содружества

8. за Номером

9. Печать:

10. Подпись: <Подпись>

(Две печати Министерства иностранных дел и по делам Содружества)

от имени Министра

При использовании настоящего документа в стране, не являющейся участницей Гаагской Конвенции от 05 октября 1961 года, его следует представить в консульский отдел представительства данной страны. Апостиль или легализованный сертификат подтверждает только подлинность подписи, печати или штампа на документе. Это не означает, что содержание документа верно, либо одобрено Министерством иностранных дел и по делам Содружества.



## Sample Agent Agreement

Date:

Dear [insert name of agent]:

### Introduction.

This agreement sets forth the terms and conditions of this agreement (the "Agreement") between

[insert your name, business form and address] ("Inventor") and

[insert Agent's name, business form and address] ("Agent"). Inventor is the owner of licensing rights to various processes and technologies, referred to in this Agreement as the "Properties" and described more fully in Attachment A [attach a description of the invention to the Assignment and label it "Attachment A"] to this Agreement. Inventor agrees to have Agent serve as an exclusive representative and agent for the Properties within the [indicate the industries in which the agent will represent your invention] industry (the "Industry").

### Obligations of Agent.

Agent shall perform the following services:

- Evaluation and Consultation. Agent will identify potential licensees for the Properties within the Industry.
- Sales Representation. Agent shall serve as Inventor's exclusive agent for the exploitation of the Properties within the Industry. As Inventor's agent, Agent shall contact and solicit potential licensees or purchasers and present and communicate potential license information between the parties.
- Negotiation of Agreements. Agent shall work in association with Inventor in the negotiation of sales, licensing, option, or other agreements transferring licensing rights to the Properties.

## ОБРАЗЕЦ АГЕНТСКОГО СОГЛАШЕНИЯ

Дата:

Уважаемый [вставить имя агента]:

### Вступление.

Настоящее соглашение определяет условия настоящей сделки (в дальнейшем – "Соглашение") между

[вставьте ваше название, организационно-правовую форму и адрес] (в дальнейшем – "Изобретатель") и [вставьте название, организационно-правовую форму и адрес Агента] (в дальнейшем – "Агент").

Изобретатель является владельцем лицензионных прав на различные процессы и технологии, указанные в настоящем Соглашении как "Имущество" и более детально описанные в Дополнении А [приложите описание изобретения к Соглашению и обозначьте его "Дополнение А"] к настоящему Соглашению. Изобретатель соглашается на то, чтобы Агент действовал как эксклюзивный представитель и агент относительно Имущества в рамках [укажите отрасли, в которой агент будет представлять ваше изобретение] области (в дальнейшем – "Область").

### Обязательства Агента.

Агент будет предоставлять следующие услуги:

- Оценка и Консультации. Агент будет определять потенциальных лицензиатов относительно Имущества в пределах Области.
- Представительство с целью продаж. Агент будет действовать как эксклюзивный агент Изобретателя для эксплуатации Имущества в рамках Области. Как агент Изобретателя Агент должен контактировать и привлекать потенциальных лицензиатов или покупателей и представлять и обеспечивать обмен информацией о потенциальных лицензиатах между сторонами.
- Проведение переговоров относительно договоров. Агент должен работать вместе с Изобретателем в процессе переговоров относительно продаж, лицензирования, опционов или других договоров, которыми передаются лицензионные права на Имущество.

**Obligations Of Inventor.**

Inventor shall perform the following services:

- Technical Assistance and Support. Inventor will consult with licensees of the Properties and provide technical assistance and support for the Properties.

**Payments.**

Inventor agrees that all income paid as a result of any agreement, solicited or negotiated by Agent for the Properties (the "Properties Income") shall be paid directly to Agent and that Agent shall issue payments to Inventor within ten (10) days of Agent's receipt of any Properties Income along with any client accountings as provided by the licensee. As compensation for the services provided above, Agent shall receive   % [indicate percentage of income paid to Agent] of any Properties Income, including, but not limited to any advances, guarantees, or license fees. The provisions of this Section, shall survive any termination of this Agreement.

**Proprietary Rights; Indemnity.**

Inventor represents and warrants that it has the power and authority to enter into this Agreement and that it is the owner of all proprietary rights, whether they are patent, copyright or otherwise and that the Properties are not in any way based upon any confidential or proprietary information derived from any source other than Inventor. Because Agent is relying on these representations, Inventor agrees to indemnify Agent and its assignees and hold them harmless from any losses or damages resulting from third party claims arising from a breach of these representations. Inventor's indemnification of Agent shall survive any termination of this Agreement.

**Обязательства Изобретателя.**

Изобретатель будет предоставлять следующие услуги:

- Техническая Помощь и Поддержка. Изобретатель будет консультировать лицензиатов Имущества и предоставлять техническую помощь и поддержку относительно Имущества.

**Оплаты.**

Изобретатель соглашается, что все доходы, выплаченные в результате какого-либо договора, контрагент по которым был привлечен или переговоры относительно условий которого были проведены Агентом относительно Имущества (в дальнейшем – "Доход от Имущества"), должны выплачиваться непосредственно Агенту и что Агент должен предоставлять выплаты Изобретателю на протяжении 10 (десяти) дней после получения Агентом какого-либо Дохода от Имущества вместе с какой-либо клиентской отчетностью, которая предоставляется лицензиатом. В качестве вознаграждения за предусмотренные выше услуги Агент должен получать   % [указать процент от дохода, который выплачивается Агенту] от Дохода от Имущества, включая, но без ограничения, любые авансы, гарантийные или лицензионные оплаты. Положение настоящего пункта остаются действительными после какого-либо прекращения действия настоящего Соглашения.

**Имущественные права; возмещение.**

Изобретатель заявляет и гарантирует, что он имеет права и полномочия заключать настоящее Соглашение и что он является владельцем всех имущественных прав, независимо от того, выражаются ли они в форме патента, авторского права или каким-либо иным образом, а также что Имущество никоим образом не основывается на конфиденциальной или имущественной информации, полученной из какого-либо источника, кроме Изобретателя. Так как Агент полагается на такие заявления, Изобретатель соглашается предоставить Агенту и его цессионариям возмещение и обезопасить их от каких-либо потерь или ущерба, которые возникают в результате претензий третьих лиц вследствие нарушения таких

заявлений. Обязательство Изобретателя относительно предоставления Агенту возмещения сохраняют свое действие после какого-либо прекращения действия настоящего Соглашения.

#### **Disclaimer.**

Nothing in this Agreement shall be interpreted by Inventor as a promise or guarantee as to the outcome of any solicitation or negotiation by Agent on behalf of Inventor or the Properties.

#### **Confidentiality.**

The parties acknowledge that each may be furnished or may otherwise receive or have access to information that relates to each other's business and the affairs of the respective clients (the "Information"). The parties agree to preserve and protect the confidentiality of the Information and all physical forms. Information relating to the terms, provisions and substance of this Agreement shall remain within the strictest confidence of both parties, and neither party shall disclose such information to third parties without the prior written consent of the other.

#### **Termination.**

This Agreement may be terminated at any time at the discretion of either Inventor or Agent, provided that written notice of such termination is furnished to the other party thirty (30) days prior to such termination. If this Agreement is terminated by Inventor, and within [number of months] months of termination, Inventor enters into an agreement to option, license, sell or otherwise exploit the Properties with any company solicited or contacted by Agent on Inventor's behalf, Inventor agrees to pay the fees established in the Payments Section.

#### **Отказ от ответственности.**

Ни одно положение настоящего Соглашения не должно толковаться Изобретателем как обещание или гарантия относительно результата какого-либо привлечения или переговоров, которые проводятся Агентом от лица Изобретателя или относительно Имущества.

#### **Конфиденциальность.**

Стороны осознают, что каждой из них может быть предоставлено или каждая из них может каким-либо иным образом получить информацию или получить доступ к информации, которая касается деятельности друг друга и дел соответствующих клиентов (в дальнейшем - "Информация"). Стороны договариваются сохранять и защищать конфиденциальность Информации и всех физических форм. Информация относительно условий, положений и содержания настоящего Соглашения должна оставаться в строгой конфиденциальности со стороны обеих сторон, и ни одна из сторон не должна раскрывать такую информацию третьим лицам без предварительного письменного согласия другого лица.

#### **Прекращение действия.**

Настоящее Соглашение может быть прекращено в какое-либо время по усмотрению, как Изобретателя, так и Агента, при условии, что письменное сообщение о таком прекращении было предоставлено другой стороне за 30 (тридцать) дней до момента такого прекращения. Если настоящее Соглашение прекращается по инициативе Изобретателя, и на протяжении [количество месяцев] месяцев после прекращения Изобретатель заключает соглашение относительно опциона, лицензии, продажи или какого-либо другого применения Имущества с какой-либо компанией, которая была привлечена или контакт с которой был установлен Агентом от лица Изобретателя, Изобретатель соглашается



выплатить комиссионное вознаграждение, установленное в Разделе "Оплаты".

### **General.**

Nothing contained in this Agreement shall be deemed to constitute either Agent or Inventor a partner, joint venturer or employee of the other party for any purpose.

Any material contained in an attachment, exhibit or addendum to this Agreement shall be incorporated in this Agreement. From time to time, the parties may revise the information specified in the attachments or exhibits. Such revisions, if executed by both parties shall be incorporated in this Agreement and shall be binding on the parties. This Agreement may not be amended except in writing signed by both parties. Each and all of the rights and remedies provided for in this Agreement shall be cumulative. No waiver by either party of any right shall be construed as a waiver of any other right. If a court finds any provision of this Agreement invalid or unenforceable as applied to any circumstance, the remainder of this Agreement shall be interpreted so as best to effect the intent of the parties. This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of

[insert state law that shall govern the agreement]. Any controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, or the breach of this Agreement shall be settled by arbitration in accordance with the rules of the American Arbitration Association and judgment upon the award rendered by the arbitrator(s) may be entered in any court having jurisdiction. The prevailing party shall have the right to collect from the other party its reasonable costs and attorney's fees incurred in enforcing this agreement. Any such arbitration hearing shall include a written transcript of the proceedings and a written explanation for any final determination. This Agreement expresses the complete understanding of the parties with respect to the subject matter and supersedes all prior proposals, agreements, representations and understandings.

If these terms and conditions are agreeable, please sign and execute both copies of this Agreement and return one copy to Agent.

### **Общие положения.**

Ни одним положением настоящего Соглашения не предполагается определение Агента или Изобретателя в качестве партнера, участника совместного предприятия или работника другой стороны с какой-либо целью.

Какой-либо материал, который содержится в дополнении или приложении к настоящему Соглашению, должен включаться в настоящее Соглашение. Время от времени стороны могут пересматривать информацию, указанную в дополнениях или приложениях. Такие просмотры, если они подписываются обеими сторонами, должны быть включены в настоящее Соглашение и должны быть обязательными для выполнения обеими сторонами. Настоящее Соглашение не может быть изменено или дополнено, кроме как в письменной форме за подписью обеих сторон. Каждое и все права и средства судебной защиты, предусмотренные в настоящем Соглашении, должны быть кумулятивными. Ни один отказ какой-либо из сторон от какого-либо права не должен толковаться как отказ от какого-либо другого права. Если суд определяет, что какое-либо положение настоящего Соглашения является недействительным или непригодным для принудительного выполнения при применении в каких-либо обстоятельствах, оставшаяся часть настоящего Соглашения должна толковаться таким образом, чтобы она наилучшим образом отвечала намерениям сторон.

Настоящее Соглашение регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Штата

[вставьте право штата, которое должно регулировать соглашение]. Какое-либо расхождение или претензия, которые возникают на основании настоящего Соглашения или его нарушения или по отношению к настоящему Соглашению или его нарушению, решаются в арбитражном производстве в соответствии с регламентом Американской Арбитражной Ассоциации, а постановление о приведении к исполнению вынесенного арбитром (арбитрами) арбитражного решения может быть вынесено в любом

суде, который имеет соответствующую юрисдикцию. Сторона, которая выигрывает спор, имеет право получить от другой стороны возмещение своих обоснованных расходов и гонораров адвокатам, которые были понесены такой стороной в порядке принудительного выполнения положений настоящего Соглашения. Какое-либо такое арбитражное слушание должно включать письменное фиксирование порядка работы и письменное объяснение какого-либо окончательного решения. Настоящее Соглашение выражает полное согласие сторон относительно предмета настоящего Соглашения и заменяет собой все предыдущие предложения, договора, заявления и договоренности. Если настоящие условия являются приемлемыми, пожалуйста, подпишите и оформите обе копии настоящего Соглашения и возвратите один экземпляр Агенту.

INVENTOR:

---

 Signature

---

 Name/Title/Company

---

 Date: \_\_\_\_\_

AGENT:

---

 Signature

---

 Name/Title/Company:

---

 Date: \_\_\_\_\_

ИЗОБРЕТАТЕЛЬ:

---

 Подпись

---

 Имя / Должность / Компания

---

 Дата: \_\_\_\_\_

АГЕНТ:

---

 Подпись

---

 Имя / Должность / Компания:

---

 Дата: \_\_\_\_\_

**CERTIFICATE**  
of Secondary (Complete) General Education

This is to certify that Ivanov  
(surname,

Ivan Ivanovich  
name, patronymic name)

left \_\_\_\_\_  
(full name of educational institution

city of Ekaterinburg

of the X Republic

and its location)

in the year of 0000

and got secondary (complete) general education.

Principal *Signature – Surname* \_\_\_\_\_  
(surname, name, patronymic name)

Stamp:

Issued on 00/00/0000

A # 000000

Not valid without Certificate of Secondary (Complete) General Education

## ENCLOSURE

To the Certificate X № 000000  
of Secondary (Complete) General Education

Surname \_\_\_\_\_ *Ivanov* \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ *Ivan* \_\_\_\_\_

Patronymic \_\_\_\_\_ *Ivanovich* \_\_\_\_\_

Date of birth \_\_\_\_\_ *00/00/0000* \_\_\_\_\_

Place of birth \_\_\_\_\_ *City of Ekaterinburg* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ *the X Republic* \_\_\_\_\_

### FINAL SCHOOL PROGRESS RECORD

Class \_\_\_\_\_  
(type)

| Subjects                           | Marks                |
|------------------------------------|----------------------|
| <u>Russian</u>                     | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Literature</u>                  | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Algebra and Analysis Basics</u> | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Geometry</u>                    | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>World History</u>               | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>History of Russia</u>           | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Social science</u>              | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Geography</u>                   | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Biology</u>                     | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Physics</u>                     | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Chemistry</u>                   | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Economics</u>                   | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Life Safety Fundamentals</u>    | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Athletics</u>                   | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Foreign language (English)</u>  | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Computer Science</u>            | <u>5 (excellent)</u> |
| <u>Technology</u>                  | <u>5 (excellent)</u> |

Passed qualification examinations for profession \_\_\_\_\_

Received qualification (class, category) \_\_\_\_\_

Besides that successfully completed.....facultative program \_\_\_\_\_

Principal *Signature – Surname* \_\_\_\_\_

(surname, name, patronymic name)

Stamp:

Issued on 00/00/0000

|  |   |  |  |  |   |   |   |
|--|---|--|--|--|---|---|---|
| <p>THE RUSSIAN<br/>FEDERATION<br/>RUS</p>  | <p><b>DRIVING LICENSE</b></p> <p>66 XX #000000</p>  | <table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;">*</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">B</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">C</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">*</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">*</td> </tr> </table> | *                                      | B  | C | * | * |
| *  | B   | C  | *                                      | *  |   |   |   |
| <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <p>PHOTO</p> </div> | <p>Surname <b>IVANOV</b></p> <p>Name <b>IVAN</b></p> <p>Patronymic Name <b>IVANOVICH</b></p> <p>Date and Place of Birth <b>00/00/0000</b><br/><b>THE X REPUBLIC / RUSSIA</b></p> <p>Place of Residence <b>THE X REPUBLIC</b></p>  |  |  |  |   |   |   |
|  | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; text-align: center;"> <p>01<br/>The State<br/>Traffic Safety<br/>Incorporate<br/>26</p> </td> <td style="width: 35%;"> <p>Date of issue <b>00/00/0000</b></p> </td> <td style="width: 35%;"> <p>Expiration date <b>00/00/0000</b></p> </td> </tr> </table> | <p>01<br/>The State<br/>Traffic Safety<br/>Incorporate<br/>26</p>  | <p>Date of issue <b>00/00/0000</b></p> | <p>Expiration date <b>00/00/0000</b></p> |   |   |   |
| <p>01<br/>The State<br/>Traffic Safety<br/>Incorporate<br/>26</p>  | <p>Date of issue <b>00/00/0000</b></p>  | <p>Expiration date <b>00/00/0000</b></p>   |  |  |   |   |   |
|  | <p>Signature of Bearer <i>Signature</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>   |  |  |  |   |   |   |
|  | <p>Special notes _____</p> <p>_____</p>   |  |  |  |   |   |   |

|   |   |          |  |
|---|---|----------|--|
| <b>DRIVING LICENSE</b>  |   |          |  |
| The category of transport, for driving of which this license is given |   |          |  |
| <b>A</b>  | Motorcycles   |          | Automobiles, which are designed to carry passengers and consist of more than eight seats, except for driver's seat.  |
| <b>B</b>  | Automobiles, except those referring to the A category, the gross vehicle weight rating of which does not exceed 3500 kg, and the number of seats except driver's seat, does not exceed eight. | <b>D</b> | The consists of transport vehicle with traction engine, which refer to the B, C or D categories, when a driver has a right to drive it, but those which are not referred themselves to one of these categories or to these categories. |
| <b>C</b>  | Automobiles, except those referring to the D category, the gross vehicle weight rating of which exceed 3500 kg  | <b>E</b> |  |



**ВОЕННЫЙ БИЛЕТ**

НЗ № 2186130

Фамилия Сидорук

Имя Александр

Отчество Александрович

Число, месяц и год рождения 20.8.1949г.

Адрес подачи заявления Владивосток

Виды Гуманитарный

Военный военным комиссариатом

Груз. ССР области (республики)

11 - 402 301 1967г.

Михаил военный комиссар

М. П.

1. Сидорук

(зачин, подпись)



НЗ № 2186130 130 1

**I. Общие сведения**

1. Место рождения Груз. ССР

Летявский район

с. Сагунити

2. Национальность Армянин

3. Партийность (с какого года) \_\_\_\_\_

4. Состоит ли в ВАРСМ (с какого года) с 1963г.

5. Образование \_\_\_\_\_

11 классов

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. Основная гражданская специальность \_\_\_\_\_

Школьник

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Семейное положение Женат

Жена

Сидорук Елена Александровна

1949г.р.

**II. Отношение к военной службе**

8. Призван комиссаром Гуманитарным

городским военным комиссариатом

Груз. ССР области (республики) гражданин

Сидорук Александрович Сидорук

(указать фамилию, имя и отчество)

привлекен на действительную военную службу и направлен

в часть 11 - 402 301 19 67 года

М. П. Военный комиссар Михаил

(зачин, подпись)

9. \_\_\_\_\_ военным комиссариатом

\_\_\_\_\_ области (республики) в запасе

М. П. Военный комиссар

(зачин, подпись)

10. \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ года призван в Вооруженные Силы

\_\_\_\_\_ военным комиссариатом

\_\_\_\_\_ области (республики)

М. П. Военный комиссар

(зачин, подпись)

11. \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ года призван \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ военным комиссариатом

\_\_\_\_\_ области (республики)

М. П. Военный комиссар

(зачин, подпись)

НЗ № 2186130 130 3

12. 10 ноября 19 67 г. на основании

приказа № 15.4.67

указа (декрета) \_\_\_\_\_

Груз. ССР области (республики) призван

в часть 11 - 402 301 19 67 года

М. П. Военный комиссар Михаил

(зачин, подпись)

13. \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ г. на основании

указа (декрета) \_\_\_\_\_

из Вооруженных Сил воинской

части \_\_\_\_\_

и направлен \_\_\_\_\_

в часть 11 - 402 301 19 67 г.

М. П. Военный комиссар

(зачин, подпись)

14. \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ г. на основании

указа (декрета) \_\_\_\_\_

из Вооруженных Сил воинской

части \_\_\_\_\_

и направлен \_\_\_\_\_

в часть 11 - 402 301 19 67 г.

М. П. Военный комиссар

(зачин, подпись)



10. \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_ drafted to the Armed Forces  
\_\_\_\_\_ by Military Commissariat  
\_\_\_\_\_ region, (republic)  
Military Commissar \_\_\_\_\_  
Seal: \_\_\_\_\_

11. \_\_\_\_\_ by Military Commissariat  
\_\_\_\_\_ region registered in reserve  
Military Commissar \_\_\_\_\_  
Seal: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

**p. 3** **ИЗ No. [redacted]**

12. On **November 20, 1969**, by the **Order of USSR MD No. 90 dated 15 April 1969**, was discharged from the army and sent to

**Rustavskiy Municipal Military Commissariat Georgian SSR**

Is to arrive to the place of destination and undergo military registration on **25 November 1969**

Unit commanding officer **Lieutenant-Colonel** *Signature*

Seal: *Field Military Unit 748*

*Ministry of Internal Affairs USSR*

13. \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_ by \_\_\_\_\_  
was discharged from the army and sent to \_\_\_\_\_  
Is to arrive to the place of destination and undergo military registration on \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_  
Unit commanding officer \_\_\_\_\_  
Seal: \_\_\_\_\_

14. \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_ by \_\_\_\_\_  
was discharged from the army and sent to \_\_\_\_\_  
Is to arrive to the place of destination and undergo military registration on \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_  
Unit commanding officer \_\_\_\_\_  
Seal: \_\_\_\_\_

*Перевод выполнен мной, переводчиком [redacted]*

*I, [redacted], translated this document. Signature*



|   |   |
|---|---|
|   | <b>THE RUSSIAN FEDERATION</b>   |
| Full name: _____  | /Coat of Arms<br>of the Russian Federation/   |
| Date of birth: _____  |   |
| Previous educational certificate:<br><b>Diploma of Higher Professional Education issued in 2000</b>               | City of Moscow  |
| Entrance tests: <b>not stipulated</b>   | State University<br>Higher School of Economics  |
| Entered in<br><b>2000 State University - Higher School of Economics<br/>(intramural/extramural course)</b>        |   |
| Graduated in<br><b>2003 from State University - Higher School of Economics<br/>(intramural/extramural course)</b> | <b>APPENDIX<br/>TO DIPLOMA</b>  |
| Standard period of studies (full-time course): <b>5 years</b>   | No. <b>IBC _____</b>  |
| Field of Studies/ <u>Specialty</u> : <b>Finance and Crediting</b>   | <b>764</b><br>(registration No.)  |
| Major: <b>Financial Management</b>  | <b>March 24, 2003</b><br>(date issued)  |
| Term papers : <b>Financial Management</b> <b>excellent</b>  |   |
| Professional training: <b>not stipulated</b>  | <i>By Resolution<br/>of the State Certification<br/>Commission</i><br>dated <b>March 7, 2003</b>  |
| Final state examinations: <b>not stipulated</b>   | <b>THE QUALIFICATION<br/>OF<br/>ECONOMIST</b>   |
| Graduation paper:<br><b>Business Value: Assessment and Management,<br/>12 weeks</b> <b>excellent</b>              | Specialty:<br><b>Finance and Crediting</b><br>was awarded   |
| This diploma authorises professional activity according to<br>education and qualification.                        | Rector <b>/Signed/</b><br>Ya. I. Kuzminov<br>Dean <b>/Signed/</b><br>L. V. Mironenko<br>Secretary <b>/Signed/</b><br>S. V. Gusarova   |
| To be continued - see overleaf  | /Official seal: <b>State Educational<br/>Institution of Higher<br/>Professional Education;<br/>State University - Higher<br/>School of Economics;<br/>Ministry of Economic<br/>Development of Russia;<br/>Ministry of Education of<br/>Russia;<br/>Moscow;<br/>State Registration No.<br/>245319/</b> |
| Total number of sheets: 2   | Sheet No. 1   |

INVALID WITHOUT DIPLOMA

INVALID WITHOUT DIPLOMA

| In the course of his/her studies he/she passed credits, intermediate and final examinations in the following courses: |   |                    |                    |
|---|---|--------------------|--------------------|
| <i>Course</i>   |   | <i>Total hours</i> | <i>Final grade</i> |
| 1.  | Russian Economy   | 100                | passed             |
| 2.  | Psychology  | 150                | passed             |
| 3.  | Information Systems in Economics (Financial Management) | 180                | good               |
| 4.  | Contemporary Concepts of Natural Science                | 100                | passed             |
| 5.  | Financial Mathematics                                   | 140                | excellent          |
| 6.  | Regional Economics and Natural Resources Management     | 200                | passed             |
| 7.  | Business Economics                                      | 170                | passed             |
| 8.  | Management  | 156                | good               |
| 9.  | Marketing   | 114                | good               |
| 10.   | Statistics  | 70                 | passed             |
| 11.   | Global Economics  | 240                | good               |
| 12.   | Accounting and Audit                                    | 130                | excellent          |
| 13.   | Economic Analysis (of Business Activities)              | 130                | excellent          |
| 14.   | Microeconomics  | 300                | good               |
| 15.   | Macroeconomics  | 300                | good               |
| 16.   | Law   | 70                 | passed             |
| 17.   | Finance   | 200                | passed             |
| 18.   | Money, Crediting, Banks                                 | 154                | passed             |
| 19.   | Corporate Finance                                       | 120                | good               |
| 20.   | Taxes and Taxation                                      | 120                | satisfactory       |
| 21.   | Insurance   | 120                | satisfactory       |
| 22.   | Budgeting System of the Russian Federation              | 100                | excellent          |
| 23.   | Securities Market                                       | 150                | excellent          |
| 24.   | Investment (Investment Portfolio Management)            | 180                | passed             |
| 25.   | Prices and Pricing                                      | 100                | excellent          |
| 26.   | Principals of Logic                                     | 140                | passed             |
| 27.   | Anti-Crisis Management                                  | 200                | passed             |
| 28.   | Technical Analysis of Securities                        | 170                | passed             |
| 29.   | Monetary Theory   | 156                | good               |
| 30.   | Theoretic Principles of Financial Management            | 114                | good               |
| 31.   | Enterprise Capital Management                           | 70                 | passed             |
| 32.   | Short-term Financial Policy                             | 240                | satisfactory       |
| 33.   | Long-term Financial Policy                              | 130                | excellent          |
| 34.   | Derivative Financial Instruments                        | 130                | excellent          |
| 35.   | Financial Analysis                                      | 300                | good               |
| 36.   | Financial Leasing                                       | 300                | good               |
| 37.   | Investment Strategy                                     | 70                 | satisfactory       |
| 38.   | Financial Law   | 200                | passed             |
| 39.   | Financial Accounting                                    | 154                | good               |
| 40.   | Bank Management   | 120                | passed             |
|   |   | 120                | excellent          |

INVALID WITHOUT DIPLOMA

INVALID WITHOUT DIPLOMA

| INVALID WITHOUT DIPLOMA  | APPENDIX<br>TO <b>DIPLOMA</b><br>(CONTINUED) |                    | INVALID WITHOUT DIPLOMA |
|--|--|--------------------|-------------------------|
|  | No. <b>IBC _____</b>                         |                    |                         |
|  | <b>764</b><br>(registration No.)             |                    |                         |
| In the course of his/her studies he/she passed credits,<br>intermediate and final examinations in the following courses: |  |                    |                         |
|  | <i>Course</i>                                | <i>Total hours</i> | <i>Final grade</i>      |
|  | 41. Foreign Language*                        | 150                | passed                  |
|  | 42. Physical Training*                       | 180                | good                    |
|  | 43. National History*                        | 100                | passed                  |
|  | 44. Political Science*                       | 140                | excellent               |
|  | 45. Science of Law*                          | 200                | passed                  |
|  | 46. Philosophy*                              | 170                | passed                  |
|  | 47. Economic Theory*                         | 156                | good                    |
|  | 48. Informatics*                             | 114                | good                    |
|  | 49. Foreign Language*                        | 70                 | passed                  |
|  | <b>Total:</b>                                | <b>7358</b>        |                         |
|  | <b>including lecture hours:</b>              | <b>2928</b>        |                         |
|  | *) Moscow State Law Academy                  |                    |                         |
|  | End of document                              |                    |                         |
|  | <i>Sheet No. 2</i>                           |                    |                         |

Total number of sheets sewn, paginated and sealed: 2 sheets  
/Signed/

/Official seal: **State Educational Institution of Higher Professional Education  
State University - Higher School of Economics  
Ministry of Economic Development of Russia  
Ministry of Education of Russia  
Moscow  
State Registration No. 245319/**

«13» октября 2014 г.

October 13, 2014.

Открытое акционерное общество «  
 \_\_\_\_\_», именуемое в дальнейшем  
 «Займодавец», в лице  
 \_\_\_\_\_, действующего на основании  
 Доверенности № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_, с  
 одной стороны, и «  
 \_\_\_\_\_ Канада»,  
 именуемая в дальнейшем «Заемщик», в лице  
 страшего вице-президента и финансового  
 директора \_\_\_\_\_, действующего на  
 основании решения Совета Директоров, с другой  
 стороны, вместе именуемые «Стороны»,  
 заключили настоящий Договор о  
 нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. В соответствии с условиями настоящего Договора Займодавец соглашается предоставить Заемщику денежные средства в размере, не превышающем CAD \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ з) в срок не позднее 31 октября 2014 г. Займ может быть предоставлен как в валюте займа, так и в любой другой валюте, в т.ч. в долларах США, по курсу Банка Канады установленному за три рабочих дня до даты платежа. Займ может выдаваться как в полном объеме так и частями (траншами).

1.2. Несмотря на любое положение настоящего Договора об обратном, предоставление займа осуществляется полностью и исключительно по усмотрению Займодавца.

1.3. За пользование займом Заемщик уплачивает Займодавцу проценты по ставке («Процентная ставка») из расчета 7.50% (семь целых и пятьдесят сотых процентов) годовых, за исключением и до тех пор пока Заемщик не выпустит публично торгуемый старший долг на рынках капитала с сопоставимой датой погашения настоящего займа («Выпуск Рыночного Долга»). Сопоставимой датой погашения в данном случае считается период начиная с 9 месяцев до даты погашения займа и заканчивая 9 месяцев после даты погашения займа (п. 2.1. настоящего Договора). В случае Выпуска Рыночного долга, Процентная ставка на следующий и каждый последующий период начисления до даты погашения будет рассчитываться из ставки купона

Joint Stock Company “  
 Ore Mining and Processing Plant”, hereinafter referred to as the Creditor, represented by \_\_\_\_\_, acting on the basis of Power of Attorney № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_, on the one part, and “  
 \_\_\_\_\_ Canada”, hereinafter referred to as the Borrower, represented by \_\_\_\_\_, SVP and CFO, acting on the basis of the Resolution of the Board of Directors, on the other part, hereinafter jointly referred to as the Parties, have entered into the present Contract to the following effect:

### 1. SUBJECT OF CONTRACT

1.1. Under the terms of the present Contract the Creditor agreed to make available to the Borrower the funds in the amount, which shall not exceed \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ CAD), not later than October 31, 2014. The Loan amount may be made available either in the currency of the Loan or any other currency, including U.S. Dollars at the exchange rate of Bank of Canada as published three business days prior to the day of payment. The Loan can be transferred both in full and in parts (tranches).

1.2. Notwithstanding the provisions of this Agreement to the contrary, the Loan is made at the sole discretion of the Creditor.

1.3. The Borrower shall pay to the Creditor interest for the use of the Loan amount at the rate (“Interest rate”) of 7.50% (seven and fifty hundreds of percent) per annum, unless and until the Borrower issues publicly traded senior capital market debt with comparable tenor to this loan (“Market Debt Event”). Comparable maturity in this case means the period starting 9 months before the maturity of the loan and ending after 9 months afterwards. In case of the Market Debt Event, the Interest rate for the next and each further charging period until repayment shall be reset to the coupon rate on such market debt plus a premium (“Premium”), but in no case will exceed 8.25%. The Premium shall be equal to 0.75% per annum in case of senior secured public debt issue, and 0.35% per annum in case of senior unsecured public debt issue. In case of a Market Debt Event resulting in a Premium calculation exceeding 8.25%, then the Interest

соответствующего рыночного долга, увеличенного на премию («Премия»), но в любом случае не превышая 8.25% годовых. Размер Премии составляет 0.75% годовых в случае выпуска старшего обеспеченного публичного долга, и 0.35% годовых в случае выпуска старшего необеспеченного публичного долга. В случае если в результате Выпуска Рыночного Долга рассчитанная Процентная ставка с учетом Премии превысит 8.25%, Процентная ставка должна быть зафиксирована на уровне 8.25%, вне зависимости от ставки купона по публичному долгу.

1.4. Проценты начисляются с даты, следующей за датой зачисления денежных средств на расчетный счет Заемщика (дата начала пользования займом) до даты списания денежных средств с расчетного счета Заемщика, включая дату списания (дата возврата займа/части займа).

1.5. Проценты за пользование займом начисляются ежеквартально (периоды начисления) за каждый календарный квартал года. При начислении процентов в расчет принимается фактическое количество календарных дней пользования суммой займа в периоде начисления, при этом за базу берется действительное число календарных дней в году (365 или 366 дней соответственно).

1.6. Проценты, начисленные за пользование займом, выплачиваются Заемщиком ежеквартально, не позднее 25 числа последнего месяца каждого календарного квартала. Проценты, начисленные на дату возврата займа, выплачиваются вместе с возвратом суммы займа.

## 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заемщик обязан вернуть сумму займа не позднее **30 июня 2020 г.**

2.2. Возврат суммы займа и процентов за пользование займом может быть произведен как в валюте займа, так и в любой другой валюте, в том числе Долларах США по курсу Банка Канады, опубликованному за три рабочих дня до даты оплаты (дата списания со счета Заемщика).

## 3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

3.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору виновная Сторона несет имущественную ответственность в объеме требования (претензии или иска), письменно предъявленного и документально подтвержденного другой Стороной, по основаниям, указанным в Договоре либо в

rate shall be fixed at 8.25%, regardless of the coupon rate on the marked debt.

1.4. The interest shall accrue starting from the next date after the value date on the account of the Borrower (The Effective Date) till the retirement date of the money from the account of the Borrower, the retirement date is to be inclusive (Repayment date of the Loan/part of the Loan).

1.5. Interest on the Loan amount is charged quarterly (Charging period) for each calendar quarter of the year. Interest paying period includes the actual number of calendar days during which the Loan amount is used. In this case it is the actual number of calendar days that is to be taken into consideration (365 and 366 days respectively).

1.6. Interest accrued for the use of the Loan amount is payable quarterly on the 25<sup>th</sup> day of last month of each calendar quarter. Interest accrued by the repayment date of the Loan is paid together with the repayment of the Loan amount.

## 2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTIES

2.1. The Borrower shall be obliged to repay the Loan Amount on **June 30, 2020** at the latest.

2.2. The repayment of the principal amount and interest on the Loan amount may be made either in the currency of the Loan or any other currency, including U.S. Dollars at the exchange rate of the Bank of Canada as published three business days prior to the day of payment (retirement date of the money from the account of the Borrower).

## 3. LIABILITY OF THE PARTIES

3.1. In case of non-performance or undue performance of the obligations as per the present Contract the Party in fault shall bear liability within limits of the written demand (claim or legal action) placed and documented by the other Party and based on the grounds mentioned herein, or in accordance with the Laws of Russian Federation in force;

Liability of Parties stipulated by the present Contract should become effective in case any fines, penalty fees and/or other sanctions for violation of the obligations hereof, as well as the amounts for reim-

соответствии с законодательством РФ.

Ответственность Сторон, предусмотренная настоящим Договором, наступает в случае признания должником или подлежащих уплате должником на основании решения суда, вступившего в законную силу, штрафов, пеней и (или) иных санкций за нарушение договорных обязательств, а также сумм возмещения убытков или ущерба.

3.2 Положения Раздела 3 регулируются Кредитным Договором между Заемщиком и Корпорейшн (« Corporation») в качестве займодавца, займодавца на погашение задолженности и агента всех займодавцев («Займодавцы»), заключенным декабря 2011г. (с учетом всех изменений, «Кредитный Договор») и любым дополнительным соглашением между Заемщиком, Кредитором и Займодавцами, а также Разделом 9 настоящего Договора Займа.

#### **4. ФОРС - МАЖОР**

4.1. Ни одна из Сторон настоящего Договора не несет какой-либо ответственности по отношению к другой Стороне в отношении того, что может явиться нарушением данного Договора вследствие обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажора). Форс-мажорными могут считаться любые неконтролируемые Сторонами обстоятельства, в том числе стихийные бедствия, морская или воздушная угроза, пожар, наводнение, взрыв, мятеж, народные волнения, действия местных или правительственных властей.

4.2. Любая из Сторон, которая оказывается неспособной в целом или частично выполнить свои обязательства согласно настоящему Договору, должна незамедлительно в письменной форме уведомить об этом другую сторону, описав подробно все обстоятельства для объявления форс-мажора и примерного срока для выхода из такой ситуации. Любая из сторон, заявившая о форс-мажоре, должна предпринять все разумные усилия, чтобы устранить причины таких обстоятельств, письменно уведомить другую сторону когда закончиться их действие и как можно скорее возобновить приостановленное исполнение обязательств.

#### **5. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

5.1. Стороны настоящим договариваются считать факт существования и содержание настоящего

burserment of losses or damages, are either acknowledged by the Borrower or payable pursuant to the court decision, which has entered into legal effect.

3.2 This Section 3 is subject to the Credit Agreement between Borrower and Corporation, as lender, swingline lender and as agent for all lenders (the "GE Lenders"), dated December , 2011 (as amended from time to time, the "Credit Agreement") and any side letter between Borrower, Creditor, and the , and to Section 9 of this Loan.

#### **4. FORCE-MAJEURE**

4.1. None of the Parties of the present Contract shall be under any liability to the other party in respect of anything which may constitute a breach of this Contract arising by reason of force majeure. Force majeure shall include all circumstances beyond the control of the Parties including the following events: Acts of God, perils of the sea or air, fire, flood, explosion, riot, civil commotion, acts of local or government bodies or authorities.

4.2. A Party which is unable in whole or in part to carry out its obligations under this Contract shall promptly give written notice to that effect to the other Party stating in detail the circumstances for such force majeure and the estimated time to remedy such event. A Party claiming force majeure shall diligently use all reasonable efforts to remove the cause of such force majeure, and shall give written notice to the other Party when the force majeure has ended and shall resume performance of any suspended obligations as soon as possible.

#### **5. CONFIDENTIALITY**

5.1. The Parties hereby agree to consider the existence and contents of this Agreement as confidential, and undertake to abstain from its disclosure to any other third parties without the prior written consent of the other Party, except as required by law or as may be necessary to enforce their rights hereunder.

Договора конфиденциальным и обязуются воздерживаться от раскрытия его каким-либо третьим сторонам без предварительного письменного согласия другой Стороны, за исключением тех случаев, когда это требуется в соответствии с законом или для осуществления прав по настоящему Договору.

## **6. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

6.1. Любые споры, возникающие в связи с исполнением и/или толкованием настоящего Договора, должны быть улажены сторонами путем переговоров. Переговоры проводятся непосредственно, уполномоченными представителями Сторон, с составлением Протокола переговоров или посредством переписки, то есть предоставлением друг другу оригиналов претензий (ответов на претензии). Срок для ответа на претензию - 7 (Семь) рабочих дней. При недостижении согласия, а именно: полный или частичный отказ от удовлетворения претензии, непредоставление ответа на претензию в указанный в настоящем пункте срок, равно как неудовлетворение претензии в 10-дневный срок с даты предоставления ответа с согласием об удовлетворении претензии, - спор подлежит разрешению в Арбитражном суде г. Москвы.

6.2. Применимым правом по настоящему Договору является право Российской Федерации.

## **7. ДОСРОЧНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА**

7.1. Настоящий договор может быть прекращен досрочно в результате:

- невыполнения Заемщиком любых своих обязательств в рамках настоящего Договора («Случай невыполнения»);

- по соглашению сторон согласно Кредитному Договору и любому дополнительному соглашению между Заемщиком, Кредитором и Займодавцами Дженерал Электрик;

- по иным основаниям, предусмотренным применимым законодательством, согласно Кредитному Договору и любому дополнительному соглашению между Заемщиком, Кредитором и Займодавцами

## **8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

8.1. Любые изменения и дополнения к настоящему договору действительны, при условии, если они совершены в письменной

## **6. GOVERNING LAW. DISPUTE RESOLUTION**

6.1. Any disputes arising from the execution and/or interpretation of the present Contract shall be settled through negotiations between the Parties. Such negotiations shall be conducted directly between the authorized representatives of the Parties with execution of Minutes of the negotiations, or through correspondence, that is to say, through providing each other with original copies of the respective claims (or responses to the claims). The time period for responding to any claim shall be 7 (seven) business days. If the Parties fail to reach an agreement, that is to say, in case of full or partial refusal from satisfaction of a claim, non-responding to a claim within the time limits specified in this Article or failure to satisfy a claim within 10 days from the date of response with the consent to satisfy a claim, the respective dispute shall be settled through the Arbitration Court of Moscow.

6.2. The governing law of the present Contract shall be the law of the Russian Federation.

## **7. PRE-TERM TERMINATION OF THE CONTRACT**

7.1. The present Contract can be terminated ahead of schedule as a result of:

- the failure of the Borrower to perform any of the obligations under the present Contract (an "Event of Default");

- the agreement of parties, subject to the Credit Agreement and any side letter between Borrower, Creditor, and the GE Lenders;

- other grounds stipulated by applicable legislation, subject to the Credit Agreement and any side letter between Borrower, Creditor, and the GE Lenders.

## **8. FINAL PROVISIONS**

8.1. Any amendments and additions to the present contract shall be valid if drawn up in writing and signed by the duly authorized representatives of the parties.

8.2. Any notices and messages shall be delivered in written form.

8.3. The present Contract shall remain in effect until the repayment of the Loan Amount in full by the Borrower to the Creditor within the term specified in article 2.1 of the present Contract.

8.4. The present Contract is executed in 2 (two)

форме и подписаны надлежаще уполномоченными на то представителями сторон.

8.2. Все уведомления и сообщения должны направляться в письменной форме.

8.3. Настоящий договор действует до полного возврата Заемщиком суммы займа Заимодавцу в срок, указанный п.2.1.

8.4. Настоящий Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой из сторон. В случае выявления разночтений между двумя версиями текста Договора превалирует русская версия.

8.5. Настоящий контракт может быть подписан в одном или более экземплярах, каждый из которых должен считаться оригиналом, и все в совокупности представлять один инструмент.

## 9. СУБОРДИНАЦИЯ

9.1 Погашение основной суммы займа и начисленных процентов, а также любой суммы в рамках настоящего Договора Займа, и любой суммы претензии, эквивалентной или заменяющей любую такую сумму основного займа, проценты или же любую другую сумму, и любого другого обязательства Заемщика в отношении этого Договора Займа, будет второочередными и отложено в пользу погашения всех сумм «Основной задолженности», как это было определено, и в соответствии с условиями одного или более договоров о подчинении долга, заключаемых время от времени между Заемщиком в пользу определенных кредиторов Заемщика (в каждом случае, «Договор о подчинении долга»).

## 10. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ЗАЙМОДАВЕЦ:

Открытое акционерное общество «  
»,  
область, г. ул.  
д., Российская Федерация

Вниманию: .  
р/сч  
Beneficiary Bank: ZAO  
Moscow, Russia,  
SWIFT code .  
Intermediary Bank: , New  
York, New York,

counterparts having equal legal force both in Russian and in English language, one copy shall kept by each Party. If there are any discrepancies between the two text versions of the Contract, the Russian version shall prevail.

8.5 The present Contract may be executed in one or more counterparts, each of which shall be deemed to be an original, and all of which, taken together, shall constitute one instrument.

## 9. SUBORDINATION

9.1 The payment of the principal of and interest on and any other amount under this loan agreement, and any claim which is the equivalent of or a substitute for any such principal, interest or other amount, and any other obligation of the Borrower in respect to this loan agreement, shall be subordinated and postponed in favour of all "Senior Debt", as identified in, and in accordance with the terms and conditions of, one or more subordination agreements entered into from time to time by the Borrower in favour of certain creditors of the Borrower (in each case, a "Subordination Agreement").

## 10. ADDRESSES AND BANK DETAILS OF PARTIES

### THE CREDITOR:

“  
”  
region  
str., , Russia  
Attn:  
Acc.  
Beneficiary Bank: ZAO  
Moscow, Russia,  
SWIFT code .  
Intermediary Bank: , New  
York, New York,  
SWIFT code .

### THE BORROWER:

CANADA  
Attn:  
Acc.  
Beneficiary Bank: .  
SWIFT code





HOLOGRAM

In a single exemplar

**RUSSIAN FEDERATION MINISTRY OF TAXES-AND-DUTIES**  
**C E R T I F I C A T E**  
on registration in rating authority  
of the physical person domiciliary on the territory of the Russian Federation

This certificate is issued in compliance with regulations of the 1<sup>st</sup> part of the Russian Federation Tax Code, which was adopted by the Federal Law dated 31 July 1998 No. 146-FZ, to the physical person **IVANOVA SVETLANA SERGEEVNA**

(surname, name, patronymic)

sex **Female** \_\_\_\_\_

date of birth **19.06.19** \_\_\_\_\_

(date, month, year)

place of birth \_\_\_\_\_ **Territory, city of** \_\_\_\_\_

(indicated exact to the record in the identity paper)

and acknowledges the registration of the physical person on **\_\_ . \_\_ .20** in the Inspectorate of the Ministry of Taxes-and-duties of Russia

**in the city of** \_\_\_\_\_

(description of the tax inspectorate and its code)

**of the taxpayer (INN) Identification number**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

**Date of the certificate issuing:** **\_\_ . \_\_ .20** \_\_\_\_\_

(date, month, year)

**This certificate is used in all cases which are stipulated by legislation and is shown with the document which identifies the personality and the person's place of residence on the territory of the Russian Federation.**

**Certificate is subject to substitution in case of resettlement in the new place of residence on the territory which is under the jurisdiction of the other state tax inspectorate, changes of the information in it, as well as in case of the damage and the loss.**

**Head of the Inspectorate of the**

**Ministry of Taxes-and-duties of Russia signature A.A. Gorbachev**

(signature, surname, name, patronymic)

LS. Official stamp: RUSSIAN FEDERATION MINISTRY OF TAXES-AND-DUTIES

\_\_\_\_\_ CITY INSPECTORATE IN

THE \_\_\_\_\_

TERRITORY INN

1234567891

series \_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

Russian Federation

**Confirmation**

We hereby confirm the existence of a \_\_\_\_\_ -  
agreement (publisher ID \_\_\_\_\_) under the  
name \_\_\_\_\_

Russian Federation

(In the following: "Developer")

with

Str. \_\_\_\_\_

Germany

(In the following: " \_\_\_\_\_ ")

according to which \_\_\_\_\_ resells Developer's  
products to end-users through online distribution  
via the internet.

We hereby confirm in addition that the following  
amounts were paid to Developer (bank account: \_\_\_\_\_)  
as a result of this  
business as described before for the following  
periods:

01-OCT-201 \_\_\_\_\_ to 31-OCT-201 \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ USD

**GmbH**

By: \_\_\_\_\_

Title: Vice President Europe

Date signed: \_\_\_\_\_

Russian Federation

**Подтверждение**

Данным документом мы подтверждаем  
существование соглашения  
(идентификационный номер разработчика  
\_\_\_\_\_ ) на имя \_\_\_\_\_

Russian Federation

(В последующем: "Разработчик")

с

Str. \_\_\_\_\_

Германия / Germany

(В последующем: " \_\_\_\_\_ ")

согласно которому \_\_\_\_\_ перепродает  
продукты Разработчика конечным  
пользователям путем онлайн-дистрибуции в  
Интернете.

В дополнение мы подтверждаем, что  
следующие суммы были перечислены  
Разработчику (на банковский счет: \_\_\_\_\_)  
\_\_\_\_\_ ) в результате  
описанной выше деятельности за следующие  
периоды:

01-ОКТ-201 \_\_\_\_\_ по 31-ОКТ-201 \_\_\_\_\_ USD



Str. \_\_\_\_\_

Phone: +49 \_\_\_\_\_

Fax: +49 \_\_\_\_\_

Managing Directors:

Commercial register: District court of \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ - Germany - www. \_\_\_\_\_ .com

- E-mail: info@ \_\_\_\_\_ .com

VAT ID: DE \_\_\_\_\_

- Registered Office: \_\_\_\_\_

567 Line

Paris, 12345

January 21, 2015

Dear Ms. Hudson:

I am seeking a position in your engineering department where I may use my training in computer sciences to solve \_\_\_\_\_ engineering problems. I would like to be a part of the department that developed the Internet Selection System but am unsure whether you have a current opening.

I expect to receive a Bachelor of Science degree in Engineering from Paris State University in June and by that time will have completed the Computer Systems Engineering Program. Since September 2010, I have been participating, through the University, in the Professional Training Program at Computer Systems International in Lyon. In the program I was assigned to several staff sections as an apprentice. Most recently, I have been a programmer trainee in the Engineering Department and have gained a great deal of experience in computer applications. Details of the academic courses I have taken are included in the enclosed resume.

If there is a position open at \_\_\_\_\_ Inc., please let me know whom I should contact for further information. I look forward to hearing from you soon. I may be reached at my office (123-456-7890) or via email (sample@letter.com).

Yours faithfully,

Patricia Bond

567 Лайн

Париж, NC 12345

21 января 2015 г.

Уважаемая госпожа Хадсен,

Меня интересует вакансия в вашем конструкторском отделе, где я бы смогла использовать полученное мною образование в сфере компьютерных технологий для решения технических задач компании \_\_\_\_\_. Я бы хотела стать частью отдела, разработавшего Internet Selection System, но не уверена в наличии у вас открытой вакансии в данный момент.

В июне я получу степень бакалавра технических наук Университета Парижа, завершив к тому времени программу обучения по системотехнике. Начиная с 2010 года, при содействии университета, я принимала участие в программе профессиональной подготовки при компании Computer Systems International в г. Лион. В ходе обучения по данной программе, я проходила стажировку в нескольких отделах компании. Совсем недавно я работала в качестве программиста-стажера в конструкторском отделе, где приобрела достаточный опыт работы с компьютерными приложениями. Подробнее о прослушанных мною академических предметах написано в прилагаемом резюме.

Если в корпорации \_\_\_\_\_ имеется открытая вакансия, пожалуйста, сообщите, к кому мне обращаться за дополнительной информацией. С нетерпением ожидаю вашего ответа. Мои контактные данные: рабочий телефон 123-456-7890, электронный адрес: sample@letter.com

Искренне ваша,

Патрисия Бонд

## Апостиль Франции

**APOSTILLE**  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 - République Française

*Le présent acte public*

2 - a été signé par Maître ASSEMAT .....

3 - agissant en qualité de Notaire .....

4 - est revêtu du sceau de l'étude de PAMIERIS

**Atteste**

5 - à TOULOUSE - le Avril 201 .....


7 - par le procureur général pres la cour d'appel de Toulouse

8 - Sous n° 1 3 .....

9 - Sceau

10 - Signature

**Annabel ESCLAPEZ**  
substitut général



"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu."



## Апостиль Италии



**Prefettura di Monza e della Brianza**

**Apostille**  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Stato: ITALIA  
Il presente atto pubblico

2. è stato firmato da BERRETTA FIORELLA

3. operante in qualità di Funzionario incaricato

4. è munito del sigillo/bollo di  
CCIAA DI MONZA E BRIANZA


Attestato

5. in MONZA 6. il 17/11/2014

7. da Prefettura di Monza e della Brianza

8. col numero 0044214-2014

9. Sigillo/bollo 10. Firma



**Dr. ELENA VIRGA**

## Апостиль Великобритании

| <b>APOSTILLE</b><br>(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)   |   |
|---|---|
| <b>1. Country:</b><br>Pays/Pais   | United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  |
| <b>This public document</b><br>Le présent acte public / El presente documento público                         |   |
| <b>2. Has been signed by</b><br>a été signé par / ha sido firmado por   | N J Ireland   |
| <b>3. Acting in the capacity of</b><br>agissant en qualité de / quien actúa en calidad de                     | Solicitor.  |
| <b>4. Bears the seal/stamp of</b><br>est revêtu du sceau / timbre de / y está revestido del sello / timbre de | Not Applicable  |
| <b>Certified</b><br>Attesté / Certificado   |   |
| <b>5. at</b><br>à / en  | London  |
| <b>6. the</b><br>le / el día  | 03 May 2012   |
| <b>7. by</b><br>par / por   | Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs                   |
| <b>8. Number</b><br>sous no / bajo el número  | J232005   |
| <b>9. Seal / stamp:</b><br>Sceau / timbre: / Sello / timbre:  |                |
| <b>10. Signature:</b><br>Signature: / Firma:  | G Marshall<br> |

This Apostille is not to be used in the UK and only confirms the authenticity of the signature, seal or stamp on the attached UK public document. It does not confirm the authenticity of the underlying document. Apostilles attached to documents that have been photocopied and certified in the UK confirm the signature of the UK public official who conducted the certification only. It does not authenticate either the signature on the original document or the contents of the original document in any way.

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5th October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country.

## Апостиль Германии

**Apostille**  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland  
Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Herrn Pleißner

3. in seiner Eigenschaft als Verwaltungsmitarbeiter

4. sie ist versehen mit dem Siegel / Stempel der Humboldt Universität in Berlin

**Bestätigt**

5. in Berlin 6. am

7. durch das Landesamt für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten, Abteilung II

8. unter Nr.

9. Siegel / Stempel 10. Unterschrift:  
Landesamt für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten  
Abteilung II  
Im Auftrag




(Verwaltungsangestellte)

# Hologram

## Russian Federation Ministry Taxes-And-Duties

### CERTIFICATE

on registration in Unitary state register of the individual entrepreneurs a record individual entrepreneur, registered up to the 1<sup>st</sup> of January 2004

This is to certify that in compliance with the Federal Law "On state registration of the legal persons and individual entrepreneurs" in Unitary state register of the individual entrepreneurs was made a record individual entrepreneur, registered up to the 1<sup>st</sup> of January 2004.

**Andreeva Svetlana Sergeevna**

(surname, name, patronymic)

registered \_\_\_\_\_ city authorities

(description of the registering authority)

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ "20 \_\_\_\_" No.series \_\_\_\_\_

(date) (month in words) (year)

With main record's registration

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

number on individual entrepreneur

Date of the record making " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ "20 \_\_\_\_" (date) (month  
(in words) (year)

registration

Inspectorate Ministry on Taxes-And-Duties (description of the registering authority)

Authorized person's position  
of the registering authority

**Head of the inspectorate Ministry**

**Taxes-And-Duties, Russia** signature **A.A.Gorbachev**

**Official stamp:** Ministry on Taxes-And-Duties, Russia\* Management of the Ministry on Taxes-And- Duties, Russia

In \_\_\_\_\_ Territory

Ministry of the Russian Federation on Taxes-and-Duties in \_\_\_\_\_ city of the  
\_\_\_\_\_ Territory\*

OGRN \_\_\_\_\_

Inspectorate Ministry on Taxes-And-Duties, Russia,  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Territory

series \_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

## Letter of Intent

Dear (insert name of contact person at company that wants to option invention):

This letter reflects our discussions regarding the terms and conditions of the proposed licensing agreement for certain technologies, more specifically described below. Please review this letter of intent, and if it accurately reflects our discussions, return a copy with your signature. We will then proceed to a written draft of the licensing agreement. Thanks for your cooperation.

### Letter of Intent.

This document is a Letter of Intent only . It is not intended to be, and shall not constitute in any way, a binding or legal agreement, or impose any legal obligation or duty on Inventor and Company.

### The Properties.

(insert your name) ("Inventor") is the owner of the certain proprietary and intellectual property rights collectively known as "the Properties." The Properties include: US Patent Pending #\_ (insert patent number) US Patent Application #(insert patent application number), and certain Inventor proprietary information and trade secrets

### The Grant.

(insert name of company that wants to option your invention) ("Company") is a manufacturer and distributor who desires to enter into a Licensing Agreement (the "Agreement") for the purpose of (exclusively or nonexclusively) exploiting the Properties in the form of products (the "Licensed Products") throughout (insert countries or regions for the license). (the "Territory") for (insert the length of the potential license, for example, "five years" ) (the "Term"). The license shall not include the right to assign or sublicense such rights to other parties without the express written consent of Inventor.

## Письмо о намерениях

Уважаемый (вставить имя контактного лица в компании, которая желает получить право на изобретение):

Настоящее письмо отображает наши обсуждения относительно условий предложенной лицензионной сделки относительно определенных технологий, более детальное описание которых предоставляется ниже. Пожалуйста, проанализируйте настоящее письмо о намерениях и, если оно точно отображает наши обсуждения, верните экземпляр с вашей подписью. После этого мы начнем разработку проекта лицензионного соглашения. Благодарим за ваше сотрудничество.

### Письмо о намерениях.

Настоящий документ является исключительно Письмом о Намерениях. Он не является и никаким образом не должен представлять собой обязательственный или юридический договор и не возлагает ни одного юридического обязательства или обязанности на Изобретателя и Компанию.

### Объекты Имущества.

(вставить ваше имя) (в дальнейшем – "Изобретатель") является владельцем определенных имущественных прав и прав интеллектуальной собственности, которые в дальнейшем вместе именуется как "Объекты Имущества". Объекты Имущества включают: Ожидаемый Патент в США № (вставить номер патента) Заявка на Патент в США № (вставить номер заявки на патент), а также определенную имущественную информацию и коммерческую тайну Изобретателя.

### Предоставление.

(вставить название компании, которая желает получить право на ваше изобретение) (в дальнейшем – "Компания") является производителем и дистрибьютором, который желает заключить Лицензионное Соглашение (в дальнейшем – "Соглашение") с целью (эксклюзивного или не эксклюзивного) использования Объектов Имущества в форме продуктов (в дальнейшем – "Лицензионные Продукты") по всей территории (вставить страны или регионы действия лицензии) (в дальнейшем – "Территория") на период (вставить продолжительность действия потенциальной лицензии, например, "пять лет") (в дальнейшем – "Срок"). Лицензия не должна

**Operations.**

Company will bear all responsibility for manufacturing, advertising, marketing, promotion and support of the Licensed Products. Company will keep accurate records of accounting, distribution and costs and will make these records available for inspection on a reasonable basis.

**Royalties.**

Company shall pay to Inventor a royalty rate of % (insert royalty rate) of all "Net Sales" from the Licensed Products or any Licensed Products that use technology developed or derived from the Properties. "Net Sales" shall be all revenues (less credited returns) from the sale, distribution and transfer of any such products by Company.

**( ) Advance (optional).**

As an advance against future royalties, Company shall pay to Inventor \$ (insert advance) upon execution of the Agreement.

**License Agreement.**

In the event that the parties agree to proceed upon these terms, Inventor and Company agree to use their best efforts to execute a written contract incorporating the terms of this Letter of Intent on or before (insert date when option must be exercised).

If this accurately reflects your intention, please sign, date and return the enclosed copy of this Letter of Intent.

Dated: \_\_\_\_\_ Inventor

Dated: \_\_\_\_\_ Company

включать право уступки или предоставления сублицензии относительно таких прав в пользу других лиц без четкого письменного согласия Изобретателя.

**Использование.**

Компания будет нести всю ответственность за изготовление, рекламирование, размещение на рынке, продвижение и поддержку Лицензионных Продуктов. Компания будет вести точные записи относительно бухгалтерского счета, дистрибуции и расходов, а также будет предоставлять доступ к таким записям для проведения проверки на обоснованных основаниях.

**Роялти.**

Компания должна оплачивать Изобретателю роялти по ставке % (вставить ставку роялти) от всего Чистого Объема Продаж Лицензионных Продуктов или любых Лицензионных Продуктов, которые используют технологию, разработанную или полученную из Объектов Имущества. "Чистый Объем Продаж" представляет все доходы (за исключением учтенной возвращенной продукции) от продажи, дистрибуции и передачи любых таких продуктов Компанией.

**( ) Авансовый платеж (необязательно).**

В качестве авансовой оплаты в счет будущих роялти, Компания должна выплатить Изобретателю (вставить сумму аванса) долл. США после подписания Соглашения.

**Лицензионное Соглашение.**

В случае, когда стороны соглашаются работать на этих условиях, Изобретатель и Компания соглашаются прилагать свои наилучшие усилия для заключения письменного соглашения, которое будет включать условия этого Письма о Намерениях не позднее (вставить дату, когда право должно быть реализовано). Если настоящее письмо точно отображает ваши намерения, пожалуйста, подпишите, поставьте дату и возвратите копию настоящего Письма о Намерениях, которое прилагается.

Дата: \_\_\_\_\_ Изобретатель

Дата: \_\_\_\_\_ Компания



**Образец свидетельства о повышении квалификации  
(для иностранных граждан на английском языке)**

**Qualification Upgrading  
CERTIFICATE  
No. 0000000**

completed his (her) course according to the qualification upgrading curriculum for administrative officers and specialists in the amount of \_\_\_\_\_ hours in the following subjects:

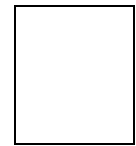
This certificate is issued to \_\_\_\_\_  
  
to certify that from \_\_\_\_\_  
  
till \_\_\_\_\_  
  
he (she) attended the qualification upgrading course in \_\_\_\_\_

| Name of section, topic (subject) | Hours | Marks |
|----------------------------------|-------|-------|
|                                  |       |       |
|                                  |       |       |
|                                  |       |       |
|                                  |       |       |
|                                  |       |       |
|                                  |       |       |

\_\_\_\_\_ and received his (her) final assessment in  
the form of \_\_\_\_\_  
with the mark \_\_\_\_\_  
Rector (chief, head) \_\_\_\_\_  
Secretary \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ and received his (her) final assessment in  
the form of \_\_\_\_\_  
with the mark \_\_\_\_\_  
Rector (chief, head) \_\_\_\_\_  
Secretary \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_

Seal



(day/month/year)

Registration No. \_\_\_\_\_

## DIVORCE CERTIFICATE

Marriage between Ivanov  
(last name)

Ivan Ivanovich

(first name, patronymic name)

and Ivanova  
(last name)

Anna Petrovna

(first name, patronymic name)

was dissolved. In witness whereof a record number  
000 was made on 00 (day) 00 (month) 0000 (year)

After the divorce the following last names were given:

to the husband Ivanov

to the wife Petrova

Place of registration Municipal Vital Statistics  
(name and location)

Office, city of Ekaterinburg

The certificate is issued to Ivanova  
(last name)

Anna Petrovna

(first name, patronymic name)

Date of issue 00/00/0000

Head of the Vital Statistics  
Office

*Signature*

Stamp: Vital Statistics Office Bureau  
Executive Committee of the  
Ekaterinburg city Municipal Soviet  
The X Autonomous Soviet Socialist Republic.

I- ИИ № 000000

**MARRIAGE REFERENCE № 000**

In the files 

|   |
|---|
| Vital Statistics Office Administration<br>Ekaterinburg city Administration<br><b>the X Republic</b><br><small>(name of the Vital Statistics Office)</small> |
|---|

there is a record of marriage between Ivanov Ivan Ivanovich, 00.00.0000  
(last name, first name, patronymic name) (date of birth)

and Petrova Anna Petrovna, 00.00.0000  
(last name, first name, patronymic name) (date of birth)

№ 000 dated 00.00. 0000

After the marriage the following last names were given:

to the husband Ivanov

to the wife Ivanova

The present marriage was dissolved.

Date of issue 00.00.0000

Head of the Vital Statistics  
Office signature L.M. Orlova

Stamp:  
Vital Statistics Office Administration  
Ekaterinburg city Administration  
the X Republic



# СВИДЕТЕЛЬСТВО О РОЖДЕНИИ

**Борисов**  
Фамилия  
**Владимир Сергеевич**  
Имя, отчество  
родился(лась) **23.05.2012**  
число, месяц, год (цифрами и прописью)  
**двадцать третьего мая две тысячи двенадцатого года**

место рождения **город Подольск**  
**Московская область**  
**Россия**

о чем **2012** года **мая** месяца **30** числа  
составлена запись акта о рождении № **311**

Отец **Борисов**  
Фамилия  
**Сергей Владимирович**  
Имя, отчество  
**гражданин России**  
гражданство  
национальность (вносится по желанию отца)

Мать **Борисова**  
Фамилия  
**Людмила Владимировна**  
Имя, отчество  
**гражданка России**  
гражданство  
национальность (вносится по желанию матери)

Место государственной регистрации **ГУ ЗАГС Московской области,**  
**Подольский районный ОЗАГС**  
наименование органа записи актов гражданского состояния

Дата выдачи « **30** » **мая** **2012** г.



Руководитель органа  
записи актов гражданского состояния  **Л.В. Данилина**

IV-ИК № **11111**

Приобретение гражданства  
Российской Федерации

№ 12 от 31.05.2012  
05.06.2012 1226

(районная комиссия) Т.А. Сидорова  
(наименование органа) УМВД по г. Тюмень

М.П. Тюмень Дата 05.06.12



Выдан заграничный  
паспорт

Серия 9415 № 41081  
от 31 июля 2012 г.

*[Handwritten signature]*

www.notardoc.ru

State emblem of  
Russian Federation

re-issued

**BIRTH CERTIFICATE**

Иванов Иван  
Last name

Иванов Иван Иванович  
first name, father's name

was born on

**03.06.2001**

(Day, Month, Year)

**(the third of June of two thousand and first)**

(in figures and in words)

Place of birth: city

**Vidnoe Town  
Moscow Region  
Russia**

on which on **June 20, 2001**  
was made a birth act record № 217.

Parents:

Father

Иванов Иван

(Last name,

Иванов Иван Иванович

first name, father's name)

**citizen of Russia**

(citizenship)

**Russian**

(nationality)

Mother

Петрова Мария

(Last name,

Петрова Мария Ивановна

first name, father's name)

**citizen of Russia**

(citizenship)

**Russian**

(nationality)

Place of state registration: **Registry Office Head Administration of Moscow Region,  
Podolsk Registry Office District Department**

(Name of state registry office)

Date issued **March 26, 2008**

Registry Office Superintendent

*Signature*

(Signature)

L. V. Danilina

(Initials, Last name)

Seal: *Registry Office Head Administration of Moscow Region  
Podolsk Registry Office District Department  
PSRN 10350050000117*

II – HK No. 10350050000117

Stamp: Obtained a citizenship of Russian Federation  
par. part 7, Art. 4 (with ap. of the Art.14)  
of the Federal Law – 62  
dated 31.05.2002

April 9, 2008 No. 95

(a decision of competent body)

TS in Kurilivo Village Department of Administration of Federal Migration Service of Russian  
Federation in Moscow Region in Podolsk Town

(name of the authorized body)

Date Signature

April 9, 2008 Signature

Seal: Federal Migration Service  
500-127

Was issued a foreign passport

Series No. [REDACTED]

on May 7, 2008

By the Department of Administration of Federal Migration Service 380

*Signed*

Was issued a foreign passport

Series No. [REDACTED]

on July 31, 2012

By Federal Migration Service 77081

*Signed*

Перевод выполнен мной, переводчиком [REDACTED]

I, [REDACTED], translated this document. Signature

**Translation from Russian into English**

**BIRTH CERTIFICATE**

IVANOV

(surname)

IVAN MIKHAILOVICH (name, patronymic)

**Born on** May 20, 2002

(day, month, year (in figures and letters))

The thirty first of May two thousand

**Place of birth** CITY OF PERM

PERM REGION

RUSSIA

Whereof a birth record № 456 was made on the 04 of JUNE 2002 Father IVANOV

MIKHAIL YUR'EVICH

(surname, name, patronymic)

Citizenship citizen of the Russian Federation

Nationality Russian

Mother IVANOVA SVETLANA SERGEEVNA

(surname,name, patronymic)

Citizenship citizen of the Russian Federation

Nationality Russian

Place of state registration stamp city of PERM, Municipal Registry Office for PERM

Region

(name of the Registry office)

Date of issue 4 June 2002 Registry Office Chief Signature

/S. Round Official stamp: Russian Federation PERM Region PERM Registry

Department

1-AA №111111



## CERTIFICATE OF DEATH

Citizen \_\_\_\_\_ Ivanov \_\_\_\_\_  
last name

\_\_\_\_\_ Ivan Ivanovich \_\_\_\_\_  
first name, patronymic name

died on \_\_\_\_\_ 00/00/0000 \_\_\_\_\_  
day, month, year

\_\_\_\_\_ 00/00/0000 \_\_\_\_\_  
in figures and words

at the age of \_\_\_\_\_ whereof the death record # 0000 was made  
on 00/00/0000

Cause of death \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Place of death: City, village Ekaterinburg City

district \_\_\_\_\_

region, area \_\_\_\_\_

republic \_\_\_\_\_

Registration place Vital Statistics Office, Ekaterinburg city

\_\_\_\_\_ name of the Vital Statistics Office

**Date of issue** \_\_\_\_\_ 00/00/0000 \_\_\_\_\_

**Head of Vital Statistics Office** *Signature*

II-НИ # 000000

Stamp

**RUSSIAN FEDERATION**

Unitary public register of the rights on real estate and real estate business

**CERTIFICATE  
ON STATE REGISTRATION OF RIGHT**

Federal Administration of the Registration Service, cadastre and cartography in the \_\_\_\_\_  
Territory

**Date of issue:** \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20\_\_\_\_

**Source documents:** Flat's sale contract dated \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20\_\_\_\_. Registration date: \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20\_\_\_\_.

Registration No. \_\_\_\_\_

**Subject (subjects) of right:**

Ivanova Svetlana Sergeevna , date of Birth: \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.19\_\_\_\_. Place of birth: \_\_\_\_\_  
Territory,\_\_\_\_\_. Sex: female. Citizenship: Russia. Passport of the Russian Federation citizen:  
series XX XX No. XXXXXX, date of issue \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20\_\_\_\_. Document authority: \_\_\_\_\_ city  
Interior Management, \_\_\_\_\_ Territory. Permanent address: Russian Federation, \_\_\_\_\_  
Territory, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ street, \_\_\_\_.

**Kind of right:** property

**Property:** Flat, purpose: residential. Area: total area \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup> . Floor: \_\_\_\_

Location address:

Russian Federation, \_\_\_\_\_ Territory, \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ str., \_\_\_\_\_, flat No. \_\_\_\_\_

**Cadastral (or conditional) number:**

\_\_\_\_ : \_\_\_\_ : \_\_\_\_ : \_\_\_\_ / \_\_\_\_

**Relevant limitation of a right:** non registered

whereof in Unitary public rights register on real estate and real estate business on \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_

has been done a registration record No. \_\_\_\_\_

**Registrar:** signature

**Andreeva A.A.**

**Official stamp:**  
FEDERATION

MINISTRY OF ECONOMIC DEVELOPMENT OF THE RUSSIAN

No. \_\_\_\_\_

FEDERAL REGISTRATION SERVICE\*

THE REGISTRATION SERVICE

FEDERAL ADMINISTRATION OF

OGRN \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Territory\*

----- T E R R I T O R Y  
-AN-----

/Coat of arms of the Russian Federation/

DUPLICATE

/Stamp: Entered into official registration card, house  
(apartment) register on 20 Oct 2010  
Signature /Signed/

# CERTIFICATE OF ADOPTION

/Stamp: Entered into official registration card, house  
(apartment) register on 20 Oct 2010  
Signature /Signed/

Alexandrov

surname

Alexander Alexandrovich

given name, patronymic

October

10,

2010

date of birth

Moscow

place of birth

was adopted by

Alexandrov

surname

Alexander Alexandrovich

given name, patronymic

citizen of Russia

nationality

and

ethnic origin (to be entered if stated in the adoption record)

Alexandrova

surname

Alexandra Alexandrovna

given name, patronymic

citizen of Russia

nationality

ethnic origin (to be entered if stated in the adoption record)

with attribution of the following surname

Alexandrov

given name

Alexander

and patronymic

Alexandrovich

to the child

and indication of the following date of birth

October

10,

2010

and place of birth

Moscow

whereby the adoption record No.

0000

was made on

October

20,

2010

Officially registered at

Tsaritsyno Civil Registry Office

of the Moscow Civil Registry Department

name of the civil registry office

Date of issue:

October

20,

2010

L. 1.

Head

of the Civil Registry Office:

/Signed/

I. I. Ivanova

/Stamp: Passport No. 4507961923 was  
issued on July 7, 2005 /Signed/

**V-MIO No. 000000**

/Stamp: Passport No. 4507961923 was  
issued on July 7, 2005 /Signed/

/Official seal:

Moscow Government; Moscow Civil Registry Department; Tsaritsyno Civil Registry Office;  
Principal State Registration No. (OGRN) 1037739512689; Taxpayer Identification No. (INN) 7704111479;  
All-Russian Classifier of Enterprises and Organisations (OKPO) code 04001367/

/Stamp: Russian Federation citizenship was acquired pursuant to *paragraph A, section 1, Article 12* of 62-ФЗ (federal law) dd. May 31, 2002; Resolution No. 636 dd. *October 7, 2010* (resolution by the competent authority) by Zapadnoye Degunino Section of the Russian Federal Migration Service Moscow Department (name of the competent authority);  
L.S.                      Date                      Signature  
                                 *October 7, 2010*                      */Signed/*

/Stamp: Foreign passport series *64* No. *0842656* was issued on *October 13, 2010*; Section of Federal Migration Service Department No. *838* */Signed/*

/Official seal: Russian Federation; Federal Migration Service; Seal for the principal personal identification document of a Russian Federation citizen; 770-020/

/Stamp: Passport and Visa Service of the Kirovsky District Section of Internal Affairs of the Volgograd Regional Department of Internal Affairs; PASSPORT series *1807* No. *954968* WAS ISSUED on *September 20, 2007*. */Signed/*

|   |  |
|---|--|
| APOSTILLE<br>(THE HAGUE CONVENTION OF 5 OCTOBER 1961)   |  |
| 1. RUSSIAN FEDERATION<br>THIS PUBLIC DOCUMENT   |  |
| 2. HAS BEEN SIGNED BY   | <u><i>Ivanova</i></u><br>(surname)   |
| 3. ACTING IN THE CAPACITY OF  | <u><i>Head</i></u><br>(position)<br><i>of the Civil Registry Office</i>  |
| 4. BEARS THE SEAL/STAMP OF  | <u><i>Tsarytsyno Civil Registry Office</i></u><br>(official name of the institution)<br><i>of the Moscow Civil Registry Department</i> |
| CERTIFIED   |  |
| 5. IN <u><i>Moscow</i></u>  | 6. ON <u><i>19022010</i></u><br>(date in figures)  |
| 7. <u><i>V.A. Kucherova, Deputy Head of Archive and Information</i></u><br>(surname and position of the officer,<br><i>Section of the Moscow Civil Registry Department</i><br>name of the certifying authority) |  |
| 8. NO. <u><i>868</i></u>  |  |
| 9. SEAL: _____  | 10. SIGNATURE <u><i>/Signed/</i></u>   |

/Official seal: Moscow Government;  
Moscow Civil Registry Department;  
Archive and Information Section;  
Principal State Registration No. (OGRN): 1037739512689;  
Taxpayer Identification No. (INN) 7704111479;  
All-Russian Classifier of Enterprises and Organisations No. (OKPO) 04001367/

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <p><u>X lang.</u><br/>Goznak 1959</p> | <p><b>Russian Soviet Federal Socialist Republic</b></p> <p><b>CERTIFICATE</b></p> <p><b>MARRIAGE CERTIFICATE</b></p> |
|---------------------------------------|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>CERTIFICATE</p> <p><b>MARRIAGE CERTIFICATE</b></p> |   |
| Mr.   | <p><i>Ivanov</i></p> <p>(last name)</p>   |
|   | <p>in witness whereof a record number #000</p>  |
|   | <p><i>Ivan Ivanovich</i></p> <p>(first name and patronymic name)</p>  |
|   | <p>was made in the Register on 00.00.0000</p>   |
|   | <p>date of birth 00.00.0000</p> <p>(place of birth)</p>   |
|   | <p>After the marriage the following last names were given:</p>  |
|   | <p><i>city of Ekaterinburg</i></p>  |
|   | <p>to husband: <i>Ivanov</i></p>  |
| and Ms.   | <p><i>Petrova</i></p> <p>(last name)</p>  |
|   | <p>to wife: <i>Ivanova</i></p>  |
|   | <p><i>Anna Petrovna</i></p> <p>(first name and patronymic name)</p>   |
|   | <p>Place of registration: <i>Vital Statistics Office</i></p>  |
|   | <p>date of birth 00.00.0000</p> <p>(place of birth)</p>   |
|   | <p><i>city of Ekaterinburg, the X Autonomous Soviet Socialist Republic</i></p>  |
|   | <p>(name and address of the Vital Statistics Office)</p> <p>Stamp: Vital Statistics Office Bureau<br/>Executive Committee of the<br/>Ekaterinburg city Municipal Soviet</p> |
|   | <p>have entered into marriage on 00.00.0000</p> <p>date of issue: 00.00.0000</p> <p>day, month and year – in figures and words)</p>   |
| <p><b>II-XX # 000000</b></p>                          |   |
|   | <p>Civil Status<br/>Head of the<br/>Vital Statistics Office</p>   |
|   | <p><i>Signature</i></p>   |

# MARRIAGE CERTIFICATE

|   |  |                |
|---|--|----------------|
|   | <b>Ivanov</b>  |                |
|   | last name  |                |
|   | <b>Ivan Ivanovich</b>  |                |
|   | first name, patronymic name  |                |
|   | <b>citizen of Russia</b>   |                |
|   | citizenship  |                |
|   | -----  |                |
|   | nationality (to be indicated if it is written in Marriage Record Book)                           |                |
|   | <b>00/00/0000</b>  |                |
|   | date of birth  |                |
|   | <b>city of Ekaterinburg</b>  |                |
|   | place of birth   |                |
| and   | <b>Petrova</b>   |                |
|   | last name  |                |
|   | <b>Anna Petrovna</b>   |                |
|   | first name, patronymic name  |                |
|   | <b>citizen of Russia</b>   |                |
|   | citizenship  |                |
|   | -----  |                |
|   | nationality (to be indicated if it is written in Marriage Record Book)                           |                |
|   | <b>00/00/0000</b>  |                |
|   | date of birth  |                |
|   | <b>city of Ekaterinburg</b>  |                |
|   | place of birth   |                |
| entered into marriage on  | <b>00/00/0000</b>  |                |
|   | day, month, year – in figures and words  |                |
|   |  |                |
|   | in witness whereof a record number # <b>000</b>  |                |
|   |  |                |
|   | was made in the Register on <b>00/00/0000</b>  |                |
|   |  |                |
|   | After the marriage the following last names were given:  |                |
| to husband  | <b>Ivanov</b>  |                |
| to wife   | <b>Ivanova</b>   |                |
|   |  |                |
|   | Place of state registration  |                |
|   | <b>Department of Vital Statistics Office of Ekaterinburg city Administration, the X Republic</b> |                |
|   | name of Vital Statistics Office  |                |
|   | <b>the Russian Federation</b>  |                |
|   |  |                |
| Date of issue   | <b>00/00/0000</b>  |                |
|   |  |                |
| Head of Vital Statistics Office   | <i>Signature</i>   | Veselova V. I. |
|   |  |                |
|   | <b>I-III # 000000</b>  | MTT 1998       |
|   |  |                |
| Stamp:<br>Ekaterinburg city Administration<br>the X Republic<br>Department of Vital Statistics Office<br>RSRN 1021801152966<br>INT 1831051165 |  |                |

/Coat of arms of the Russian Federation/

DUPLICATE

/Stamp: Entered into metric registration card, house  
(apartment) register on July 7, 2025  
Signature /Signed/

# CERTIFICATE OF MARRIAGE

/Stamp: Entered into metric registration card, house  
(apartment) register on July 7, 2025  
Signature /Signed/

Alexandrov

surname

Alexander Alexandrovich

given name, patronymic

citizen of Russia

nationality

October

10,

2010

ethnic origin (to be entered if stated in the marriage record)  
date of birth

Moscow

place of birth

Alexandrova

surname

Alexandra Alexandrovna

given name, patronymic

citizen of Russia

nationality

October

10,

2010

ethnic origin (to be entered if stated in the marriage record)  
date of birth

Moscow

place of birth

October 10, 2010

month, day and year (in figures and words)  
the tenth day of October

two thousand and ten

whereby the marriage record No. 0000

was made on October 20, 2010

Upon contracting marriage the following surnames were assigned:

to the husband Alexandrov

to the wife Alexandrova

Officially registered at Tsaritsyno Civil Registry Office

of the Moscow Civil Registry Department

name of the civil registry office

Date of issue: October 20, 2010

Head  
of the Civil Registry Office: /Signed/ I. I. Ivanova

/Stamp: Passport No. 450796923 was  
issued on July 7, 2025 /Signed/

V-MFO No. 000000

/Stamp: Passport No. 450796923 was  
issued on July 7, 2025 /Signed/

/Official seal: Moscow Government; Moscow Civil Registry Department; Tsaritsyno Civil Registry Office;  
Principal State Registration No. (OGRN) 1037739512689; Taxpayer Identification No. (INN) 770411479;  
All-Russian Classifier of Enterprises and Organisations (OKPO) code 04001367/

/Stamp: Russian Federation citizenship was acquired pursuant to *paragraph A, section 1, Article 12* of 62-ФЗ (federal law) dd. May 31, 2002; Resolution No. 636 dd. *October 7, 2010* (resolution by the competent authority) by Zapadnoye Degunino Section of the Russian Federal Migration Service Moscow Department (name of the competent authority);  
L.S.                      Date                      Signature  
                                 *October 7, 2010*                      */Signed/*

/Stamp: Foreign passport series *64* No. *0842656* was issued on *October 13, 2010*; Section of Federal Migration Service Department No. *838* */Signed/*

/Official seal: Russian Federation; Federal Migration Service; Seal for the principal personal identification document of a Russian Federation citizen; 770-020/

/Stamp: Passport and Visa Service of the Kirovsky District Section of Internal Affairs of the Volgograd Regional Department of Internal Affairs; PASSPORT series *1807* No. *954968* WAS ISSUED on *September 20, 2007*. */Signed/*

|   |  |
|---|--|
| APOSTILLE<br>(THE HAGUE CONVENTION OF 5 OCTOBER 1961)   |  |
| 1. RUSSIAN FEDERATION<br>THIS PUBLIC DOCUMENT   |  |
| 2. HAS BEEN SIGNED BY   | <u><i>Ivanova</i></u><br>(surname)   |
| 3. ACTING IN THE CAPACITY OF  | <u><i>Head</i></u><br>(position)<br><i>of the Civil Registry Office</i>  |
| 4. BEARS THE SEAL/STAMP OF  | <u><i>Tsarytsyno Civil Registry Office</i></u><br>(official name of the institution)<br><i>of the Moscow Civil Registry Department</i> |
| CERTIFIED   |  |
| 5. IN <u><i>Moscow</i></u>  | 6. ON <u><i>19022010</i></u><br>(date in figures)  |
| 7. <u><i>V.A. Kucherova, Deputy Head of Archive and Information</i></u><br>(surname and position of the officer,<br><i>Section of the Moscow Civil Registry Department</i><br>name of the certifying authority) |  |
| 8. NO. <u><i>868</i></u>  |  |
| 9. SEAL: _____  | 10. SIGNATURE <u><i>/Signed/</i></u>   |

/Official seal: Moscow Government;  
Moscow Civil Registry Department;  
Archive and Information Section;  
Principal State Registration No. (OGRN): 1037739512689;  
Taxpayer Identification No. (INN) 7704111479;  
All-Russian Classifier of Enterprises and Organisations No. (OKPO) 04001367/



MARRIAGE CERTIFICATE

IVANOV

(surname)

IVAN IVANOVICH

(name, patronymic)

Citizenship Russia

(citizenship)

Nationality Russian

(nationality was written in marriage record)

Date of birth: September \_\_, 19\_\_

(date of birth)

Place of birth: Moscow

(place of birth)

AND PETROVA

(surname)

SVETLANA SERGEEVNA

(name, patronymic)

Citizenship: Russia

(citizenship)

Nationality: Russian

(nationality was written in marriage record)

Date of birth: June \_\_, 19\_\_

(date of birth)

Place of birth: city of Perm, Perm Region

(place of birth)

entered into a marriage

on the \_\_<sup>th</sup> of July 2005

(day, month, year (in figures and in letters))

on the \_\_\_\_\_ of July two thousand five

in witness whereof the register of marriage № \_\_ was made on the \_\_<sup>th</sup> of July 20\_\_.

After marriage registration has been given the surnames: to husband IVANOV to wife IVANOVA

Place of registration Municipal Registry Office, city of Perm, Perm Region (Registry Office name and location)

Date of issue: July \_\_, 20\_\_

Registry Office chief Signature A.A.Medvedeva

LS. Official round stamp Perm Region Registry Administration

Perm Registry Office Perm Registry Office Department OGRN \_\_\_\_\_

Form 156/u – 93  
 Confirmed by  
 Ministry of Health of  
 the Russian Federation  
 dated 00/00/0000 №000

**CERTIFICATE  
 of prophylactic immunization**

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| <b>Surname</b>            | <i>IVANOV</i>       |
| <b>Name</b>               | <i>IVAN</i>         |
| <b>Patronymic</b>         | <i>IVANOVICH</i>    |
| <b>DOB</b>                | <i>00/00/0000</i>   |
| <b>Region</b>             |                     |
| <b>City</b>               | <i>EKATERINBURG</i> |
| <b>Place of residence</b> |                     |
| <b>Date of issue</b>      |                     |
|                           |                     |

**Influenza vaccine**

| <b>Date of immunization</b> | <b>Name of vaccine</b> | <b>Dose</b> | <b>Series</b> | <b>Expiration date</b> | <b>Name and stamp of institution<br/>Doctor's signature</b> |
|-----------------------------|------------------------|-------------|---------------|------------------------|---|
|                             |                        |             |               |                        |   |
|                             |                        |             |               |                        |   |

**Measles vaccine**

| <b>Date of immunization</b> | <b>Name of vaccine</b> | <b>Dose</b> | <b>Series</b> | <b>Expiration date</b> | <b>Name and stamp of institution<br/>Doctor's signature</b> |
|-----------------------------|------------------------|-------------|---------------|------------------------|---|
|                             |                        |             |               |                        |   |
|                             |                        |             |               |                        |   |

### Rubella vaccine

| Date of immunization | Name of vaccine | Dose | Series | Expiration date | Name and stamp of institution<br>Doctor's signature |
|----------------------|-----------------|------|--------|-----------------|---|
|                      |                 |      |        |                 |   |
|                      |                 |      |        |                 |   |

### Immunization against infectious parotitis

| Date of immunization | Name of vaccine | Dose | Series | Expiration date | Name and stamp of institution<br>Doctor's signature |
|----------------------|-----------------|------|--------|-----------------|---|
|                      |                 |      |        |                 |   |
|                      |                 |      |        |                 |   |

### Immunization against measles, rubella and parotitis (combined)

| Date of immunization | Name of vaccine | Dose | Series | Expiration date | Name and stamp of institution<br>Doctor's signature |
|----------------------|-----------------|------|--------|-----------------|---|
|                      |                 |      |        |                 |   |
|                      |                 |      |        |                 |   |

### Polio vaccine

| Date of immunization | Name of vaccine | Dose | Series | Expiration date | Name and stamp of institution<br>Doctor's signature |
|----------------------|-----------------|------|--------|-----------------|---|
|                      |                 |      |        |                 |   |
|                      |                 |      |        |                 |   |

**Immunization against diphtheria, pertussis, tetanus (combined vaccine against diphtheria, pertussis and tetanus - DTP; modified diphtheria and tetanus vaccine – Td; diphtheria and tetanus vaccine – DT; monovalent diphtheria vaccine – d; monovalent tetanus vaccine – T)**

| Date of immunization | Name of vaccine | Dose | Series | Expiration date | Name and stamp of institution<br>Doctor's signature |
|----------------------|-----------------|------|--------|-----------------|---|
|                      |                 |      |        |                 |   |
|                      |                 |      |        |                 |   |

**Immunization against TB**

| <b>Date of immunization</b> | <b>Name of vaccine</b> | <b>Dose</b> | <b>Series</b> | <b>Expiration date</b> | <b>Result</b> | <b>Name and stamp of institution<br/>Doctor's signature</b> |
|-----------------------------|------------------------|-------------|---------------|------------------------|---------------|---|
|                             |                        |             |               |                        |               |   |
|                             |                        |             |               |                        |               |   |

**PPD test**

| <b>Date of immunization</b> | <b>Date of record</b> | <b>Result</b> | <b>Name and stamp of institution<br/>Doctor's signature</b> |
|-----------------------------|-----------------------|---------------|---|
|                             |                       |               |   |
|                             |                       |               |   |

**Previous infectious disease**

| <b>Name of disease</b> | <b>Date (day, month, year)</b> | <b>Name and stamp of institution<br/>Doctor's signature</b> |
|------------------------|--------------------------------|---|
|                        |                                |   |
|                        |                                |   |

**Immunization against virus hepatitis B**

| <b>Date of immunization</b> | <b>Name of vaccine</b> | <b>Dose</b> | <b>Series</b> | <b>Expiration date</b> | <b>Name and stamp of institution<br/>Doctor's signature</b> |
|-----------------------------|------------------------|-------------|---------------|------------------------|---|
|                             |                        |             |               |                        |   |
|                             |                        |             |               |                        |   |

77 А А 8381997

В компетентные органы Российской Федерации

В компетентные органы Австрийской Республики и других стран Шенгенского Соглашения

## СОГЛАСИЕ

### на выезд несовершеннолетнего ребёнка

Город Москва, *пятое декабря* две тысячи двенадцатого года.

Я, гражданин Российской Федерации *Владимир Дмитриевич Александрович*, 18.11.1975 года рождения, зарегистрированный по месту жительства по адресу: город Москва, Шмитовский пр., *дом 7, квартира 14*, паспорт *88 88 709811*, выдан Паспортным столом № 1 ОВД Пресненского района города Москвы 26.05.2004 г., код подразделения 772-112,

на основании статьи 20 Федерального закона «О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию», настоящим даю своё согласие на временный выезд моего несовершеннолетнего сына *Владимир Георгиевич Александрович*, 31.08.1999 года рождения (свидетельство о рождении I-АК № *880741* выдано Дворцом «Малютка» Санкт-Петербурга 13.10.1999 года, заграничный паспорт 64 № *8888887* выдан УФМС-544 30.04.2011 года),

*в Австрийскую Республику и другие страны Шенгенского Соглашения* и возвращение обратно в Российскую Федерацию

в период *с двадцатого декабря две тысячи двенадцатого года по пятнадцатое января две тысячи тринадцатого года включительно* в сопровождении матери *Владимир Александрович Александрович* (заграничный паспорт 64 № *8888881* выдан УФМС-544 15.09.2010 года).

Цель поездки – туризм.

Усыновление или задержка несовершеннолетнего *Владимир Георгиевич Александрович* за границей Российской Федерации, в том числе в странах Шенгенского Соглашения, не предусматривается.

В соответствии со статьёй 22 Федерального закона «О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию» согласна, чтобы *Владимир Александрович Александрович* приняла на себя ответственность за жизнь и здоровье ребёнка и принимала все неотложные решения по защите прав и законных интересов ребёнка, в том числе по вопросу медицинского вмешательства (хирургические операции, консультации врачей и другие процедуры), в случае возникновения необходимости, производила необходимые платежи, расписывалась за меня и совершала все действия и формальности, связанные с пребыванием моего ребёнка в указанных странах, а также подавала любые заявления и получала любые документы, в том числе визу.

Содержание статей 20,21,22,23 Федерального закона «О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию» нотариусом разъяснено.

Текст согласия на выезд несовершеннолетнего ребёнка зачитан нотариусом вслух.

Подпись \_\_\_\_\_

(ФИО)

**-ВА**  
Город Москва

*Пятое декабря* две тысячи двенадцатого года.

Настоящее согласие удостоверено мной, ~~Евгением Сергеевичем Сергеевичем~~, нотариусом города Москвы.

Согласие подписано гражданином ~~Владимиром Александровичем Владимировичем~~ в моём присутствии. Личность установлена. Дееспособность проверена.

Зарегистрировано в реестре за № ИС-111

Взыскано по тарифу: *100 рублей*

Взыскано за услуги правового и технического характера: *900 рублей*

Нотариус: ~~Евгений С. Сергеевич~~

*(подпись)*



Russian Federation

77 А А 801967

TO THE COMPETITIVE AUTHORITIES  
OF RUSSIAN FEDERATION

TO THE COMPETITIVE AUTHORITIES  
OF AUSTRIA REPUBLIC AND OTHER  
COUNTRIES OF SCHENGEN AGREEMENT

STATEMENT  
Of Minor Child Departure Abroad

Moscow city, the fifth of December two thousand and twelve.

I'm a citizen of Russian Federation **БАЛАГУРОВ ДМИТРИ АЛЕКСАНДРОВИЧ**, date of birth 18.11.1975, registered on the place of residence: Moscow city, Shmitovskiy avenue, house 7, apartment 14, passport 45 **319613**, issued by Passport Office № 1 of Department of Internal Affairs of Presnenskiy District of Moscow city, issued on 26.05.2004, subdivision code 772-113,

In accordance with the article 20 of Federal Law "On the order of departure from Russian Federation and entrance to Russian Federation of citizens of Russian Federation" hereby give my consent for a temporary travel abroad of my minor son **БАЛАГУРОВ ГЕОРГИЙ ДМИТРИЙВИЧ**, date of birth 31.08.1999, ( certificate of birth series I-AK № **487881**, issued by Maliutka Palace of Saint Petersburg on 13.10.1999, travel passport series 64 № **368487** issued by Ministry of Federal Migration Service of Russian Federation – 544 on 30.04.2011)

*To the Republic of Austria and other Schengen Countries and return to the Russian Federation*

*From December 20, 2012 ( the twentieth of December) to January 15, 2013 ( the fifteenth of January 2013)* escorted by his mother **ВОЛОДИНА АЛЛА ВАЛЕРЬЕВНА**, passport series 64 № **368711** issued by Ministry of Federal Migration Service of Russian Federation, on September 15, 2010.

Aim of the trip- is tourism.

Adoption or delay abroad the territory of Russian Federation and Austria Republic of **БАЛАГУРОВ ГЕОРГИЙ ДМИТРИЙВИЧ**, doesn't **provided**.

In accordance with the articles 22 of Law of Russian Federation "On the order of departure from Russian Federation and entrance to Russian Federation of citizens of Russian Federation" I **agree that his mother ВОЛОДИНА АЛЛА ВАЛЕРЬЕВНА** takes the responsibility for health and lives of my underage son and takes the decision concerning the rights and legal interest of a child, also the decisions related to the medical intervention in the case of extreme need( medical operations, consultations of the doctor and other treatments), make all necessary payments, has the right to sign papers form the mane of the child, connected with the staying of my child at further mentioned countries and also give the right present documents of different character, included the visa.

The contents of the articles 20-23 of Law of Russian Federation "On the order of departure from Russian Federation and entrance to Russian Federation of citizens of Russian Federation" understood and explained by Private Notary to me.

SIGNATURE: signed **БАЛАГУРОВ ДМИТРИ АЛЕКСАНДРОВИЧ**

Moscow city

**the fifth of December** two thousand and twelve.

This agreement was verified by me, **БЕЛАТОВА ИРЕНА БОРИСОВНА**, Private Notary in Moscow city.

This document was signed by **БАЛАГУРОВ ДМИТРИ АЛЕКСАНДРОВИЧ** in my presence, and established and his competence is verified.

Registered in register at № 1 C - 000

Duty collected as agreed: 100 of RUR 00 kop

Of legal and technical character: 900 of RUR 00 kop

NOTARY PRIVATE signed *[Signature]*

Seal:

Private Notary of Moscow City

*[Faint illegible text]*

Personal Tax reference

Перевод выполнен мной, переводчиком *[Signature]*

I, *[Signature]* *[Signature]*, translated this document



50 А А

## СОГЛАСИЕ

Город Климовск Московской области.  
Двадцать восьмого января две тысячи тринадцатого года.

Я, гр. \_\_\_\_\_, 17 августа 1979 года рождения, место рождения: деревня Сатино-Татарское Подольского района Московской области, гражданство: гражданин Российской Федерации, пол: мужской, паспорт \_\_\_\_\_, выданный Курловским поселковым отделением милиции Подольского УВД Московской области 05 июня 2003 года, код подразделения 502-047, зарегистрированный по адресу: Московская область, Подольский район, поселок Спортбаза,

даю согласие на выезд своей дочери

\_\_\_\_\_ 2001 года рождения, место рождения: город Видное Московская область, гражданство: гражданин Российской Федерации, пол: женский, повторное свидетельство о рождении \_\_\_\_\_, выданное ГУ ЗАГС Московской области, Подольском районном ОЗАГС 26 марта 2008 года, запись акта о рождении № \_\_\_\_\_, дата записи акта о рождении \_\_\_\_\_ 2001 года вместе с ее матерью, \_\_\_\_\_ в Республику Индия на отдых сроком с 10 февраля 2013 года по 10 апреля 2013 года.

Удочерение или задержка \_\_\_\_\_ за границей Российской Федерации, в том числе в Республику Индия, не предусматривается.

Я, \_\_\_\_\_, согласен с тем, чтобы ее мать, \_\_\_\_\_,

приняла на себя ответственность за жизнь и здоровье моего несовершеннолетнего ребенка и принимала все необходимые решения о защите прав и законных интересов ребенка, в том числе по вопросу медицинского вмешательства, в случае возникновения необходимости.

Содержание статей 20-23 Закона Российской Федерации "О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию" временно исполняющей обязанности нотариуса мне разъяснено и понятно.

Настоящее согласие составлено в двух экземплярах, один из которых хранится в делах нотариуса нотариального округа г.Климовск Московской области Бурмистровой Л.С. по адресу: город Климовск Московской области, улица Ленина, дом 1, другой выдается Минченкому Александру Викторовичу.

двоякельс

Город Климовск Московской области.  
Двадцать восьмого января две тысячи тринадцатого года.

Настоящее согласие удостоверено мной, \_\_\_\_\_, временно исполняющей обязанности нотариуса нотариального округа г.Климовск Московской области

Согласие подписано гражданином \_\_\_\_\_ в моем присутствии. Личность установлена, Дееспособность проверена.

Зарегистрировано в реестре за № \_\_\_\_\_

Взыскано по тарифу: \_\_\_\_\_ 500 руб. 00 коп.

Временно исполняющая обязанности нотариуса \_\_\_\_\_

телефон нотариуса: 8(496-7) \_\_\_\_\_

адрес нотариуса: Российская Федерация, Московская область, город Климовск, улица \_\_\_\_\_



**CONSENT**

**Klimovsk Town of Moscow Region.**

**On the twenty eighth of January of two thousand and thirteenth.**

I, \_\_\_\_\_, born on \_\_\_\_\_, 1979, place of birth: Satino-Tatarskoe Village of Podolsk District of Moscow Region, citizenship: citizen of Russian Federation, sex: male, passport \_\_\_\_\_, issued by Kurilovo Village Department of Militia of Podolsk Administration of Internal Affairs of Moscow Region on \_\_\_\_\_ 2003, subdivision code 502-047, registered at the address: \_\_\_\_\_, Sportbasa Village, Podolsk District, Moscow Region,

give my consent for departure of my daughter \_\_\_\_\_, born on \_\_\_\_\_, 2001, place of birth: Vidnoe Town, Moscow Region, citizenship: citizen of Russian Federation, sex: female, re-issued Birth Certificate II-ИК No. \_\_\_\_\_, issued by Registry Office Head Administration of Moscow Region, of Podolsk Registry Office District Department on \_\_\_\_\_, 2008, birth act record No. \_\_\_\_\_, date of birth act record \_\_\_\_\_, 2001 **together with her mother \_\_\_\_\_ to the Republic of India for holiday from February 10, 2013 till April 10, 2013.**

The adoption or delay of \_\_\_\_\_ abroad the Russian Federation, including the Republic of India, is not foreseen.

I, \_\_\_\_\_, give my consent that her mother \_\_\_\_\_ take over the responsibility for the life and health of my underage child and take all necessary decisions connected with defense of rights and legal interests of the child including medical intervention, in case of need.

**The content of the Articles 20-23 of the Law of the Russian Federation "About the order of departure from the Russian Federation and entry to the Russian Federation" was explained to me by the Notary.**

Present consent is made in two copies one of which is kept in files of the Notary of Notarial District of Klimovsk Town of Moscow Region \_\_\_\_\_ at the address: \_\_\_\_\_, Klimovsk Town, Moscow Region, the second is given to Minchenkov Alexander Viktorovich.

The declarant \_\_\_\_\_

**Klimovsk Town of Moscow Region.**

**On the twenty eighth of January of two thousand and thirteenth.**

Present consent is certified by me, \_\_\_\_\_, temporary Acting Notary of the Notarial District of Klimovsk Town of Moscow Region \_\_\_\_\_

The consent is signed by \_\_\_\_\_ in my presence. The identity is identified. The capacity is verified.

Registered in the register at No. **C-210**

Duty collected according to tariff: 500 RUB 00 kop.

Temporary Acting Notary

Signed \_\_\_\_\_

Notary tel.: 8(496-7) \_\_\_\_\_

Notary address: \_\_\_\_\_, Klimovsk Town, Moscow Region, Russian Federation

Seal: Notary \_\_\_\_\_

Notarial District of Klimovsk Town of Moscow Region

**Перевод выполнен мной, переводчиком \_\_\_\_\_**

I, \_\_\_\_\_, translated this document. Signature

## Translation from Russian into English

74AA22334455

### PARENTAL CONSENT

The city of Perm Perm Region Russian Federation

The twenty-fourth of August two thousand thirteenth year

I hereby, Petrov Mikhail Ivanovich, date of birth: October 12, 1970, Russian citizen, sex: male, place of birth: the city of Perm, passport of Russian citizen 0304 №111111, department code 123-456, issued by Perm city Interior Management Perm Region on September 15, 2004, residential address: 37/146 Lenina street, Perm, Perm Region, Russia

acting as the legal representative, on the grounds of art. 28/1 GK RF and art. 20 "on travel's order in and outside the Russian Federation", **give my parental consent to travel for my minor son - Petrov Nikita Mikhaylovich,**

date of birth: May 20, 2001, Russian citizen, sex : male, place of birth: the city of Perm, Perm Region, Russia, birth certificate under series 1-AA №111111, issued by Perm city Municipal Registry Office,  
Perm Region of June 4, 2000

**from Russian Federation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, by all means of transport from October 15, 2013 to January 15, 2014,**

**accompanied by mother: Petrova Marina Sergeevna,** date of birth: 01 June 1975, Russian citizen, sex - female, place of birth: the city of Moscow, Moscow Region, passport of Russian citizen series 12 34 №111111, department code 123-345, issued by Moscow City Interior management, Moscow Region 14.07.1999, residential address: 10/40 Gorkogo street, Moscow, Moscow Region, Russia.

Travel purpose - tourism

Adoption and extension of stay of Petrov Nikita Mikhailovich in this country are not permitted.

The content of the articles 20-22 "on travel's order in and outside the Russian Federation", articles 56, 68 of the RF Civil Code was interpreted to me by the Notary Public.

This consent is signed into two copies, one of which stored in the notary affairs of Perm notaries district of the Perm Region A.A.Smirnova / the city of Perm, Kirova Street, 77 and the other is issued to Petrov Mikhail Ivanovich.

The text of this consent was recorded from my own words and I have read it before signing personally in the presence of a notary.

SIGNATURE: Signature **Petrov Mikhail Ivanovich**

The city of Perm, Perm Region, Russian Federation The twenty-fourth of August two thousand thirteenth year

The present Consent is certified by me Smirnova Anna Anatolievna, the notary public of the Perm notaries district

This consent is signed by Petrov Mikhail Ivanovich in my presence His personality is identified, capacity is tested.

Registered at the register under number \_\_-\_\_\_\_

Recovered at the rate of - 1000 rub 00 kopeeks, with the legal and technical work of the articles 15, 23 of the "Basic legislation on notaries"

Notary public signature A.A.Smirnova

Official stamp: Notary public A.A.Smirnova, Perm, Perm Region, Notary district Permy

ПЕРЕВОД СПРАВКИ ИЗ БАНКА НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

**Ref. No. D0.14/y-24-01-06 №123 dated \_\_.\_\_. 2014**

**Reference**

Was given to IVANOVA SVETLANA SERGEEVNA (passport data 75 00 XXXXXX ISSUED \_\_/\_\_/19\_\_ MOSCOW CITY INTERIOR MANAGEMENT) to confirm that in the Additional Office "Detskij mir" in the city of Moscow of the branch office No. \_\_\_\_ of the BANK VTB 24 (CJSC) in her name were issued plastic cards:

XXXX XXXX XXXX XXXX VISA Classic - balance of account as of \_\_.\_\_.2014 is 32'383 rub. 76 kop. (Thirty two thousand three hundred eighty three) rubles 76 kopecks.

XXXX XXXX XXXX XXXX VISA Classic - balance of account as of \_\_.\_\_.2014 is 79'250-00 (Forty nine thousand two hundred fifty ) rubles 00 kopecks

**Head of the Additional Office "Detskij mir"**

**Branch No. \_\_\_\_ of the BANK VTB 24(CJSC)**

*signature* Ivanova N.A.

Official stamp: **Bank VTB (close joint stock company) \* Moscow\***

**Additional Office "Detskij mir" of the**

**Branch No.\_\_\_\_ VTB 24 (CJSC)**

**For documents**

Executor Petrova S.S.

Tel. 8345 1 23456

Russian Federation

Ministry of general and professional education

Municipal educational department of the city of Perm

Municipal general education institution - secondary school №42

To whom it may concern

This letter was given to Ivanov Ivan Ivanovich to confirm that he is a student in the 6th year of School №42. He has been studying in this school since 01/09/2006.

Director of School №42 - A.A.Medvedev

Secretary - E.S.Pushkina

Krug LTD

Address: 123001 \_\_\_\_\_

Territory, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_

INN \_\_\_\_\_ BIK \_\_\_\_\_

Ac. \_\_\_\_\_ in

\_\_\_\_\_ Sberbank

Branch No. \_\_\_\_\_ Sberbank RF

Ref. No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_.20\_\_\_\_

### INCOME REFERENCE

Was given to IVANOVA SVETLANA SERGEEVNA to confirm that she has been working for Krug LTD as an manager since \_\_\_\_\_ 20\_\_ till now.

Had the salary in January - July 2014 after taxation: \_\_\_\_\_ rub. per annum, \_\_\_\_\_ rub. per month

The manager Ivanova Svetlana Sergeevna will go on paid leave on the grounds of company's leave schedule from 10 September 20\_\_ till 01 October 20\_\_.

For the given period the chief manager Petrova Olga Vladimirovna will execute her duty.

Grounds of documentation: tax declarations on a personal income tax.

Reference was issued To Whom It May Concern.

**Director** signature Ivanov O.S.

**Chief accountant** signature Petrova O.V.

**Stamp: Russian Federation\*** \_\_\_\_\_ **Territory\*** \_\_\_\_\_ \*

\* INN \_\_\_\_\_

**Krug LTD**

**Ministry of Internal Affairs of  
the X Republic**

000020 city of Ekaterinburg, Sovetskaya Street, 1  
phone: (3432) 55-77-97 fax: 55-76-95

00.00.0000 # \_\_\_\_.  
for # \_\_\_\_ dated 00.00.0000.

SERIES A #000000

To Ivanov I.I.  
the X Republic, city of Ekaterinburg,  
Street, building, apartment

REFERENCE

The Main Informational Center of the Ministry of Internal Affairs of Russia,  
Ministry of Internal Affairs of the X Republic,

(Ministry of Internal Affairs, Internal Affairs City Administration, Internal Affairs Administration of the Russian Federation Subject)

there is no information about previous conviction on the territory of the Russian  
Federation of Ivanov Ivan Ivanovich, born on 00.00.0000

last name, first name, second name, date (indicating month and year)

in Ekaterinburg city, the X Republic

place of birth

Additional information *no*

Deputy Minister

*Signature*

*A.V. Kozlov*

**Stamp:** Ministry of Internal Affairs  
of the X Republic  
INT 1831032420

**Ministry of Internal Affairs of the  
Russian Federation**  
**Ministry of Internal Affairs of the  
X Republic**  
000020 city of Ekaterinburg, Sovetskaya  
Street,17  
phone: (3432) 93-47-97; fax: 93-46-95

00.00.0000 # \_\_\_\_.  
for # \_\_\_\_\_ dated 00.00.0000

SERIES A #000000

To Ivanov I.I..  
The X Republic, city of  
Ekaterinburg,  
Street, building, apartment

#### REFERENCE

The Main Informational – Analytical Center of the Ministry of Internal Affairs of  
Russia, Ministry of Internal Affairs of the X Republic

(Ministry of Internal Affairs, Internal Affairs City Administration, Internal Affairs Administration of the Russian Federation Subject)

there is no criminal record on the territory of the Russian Federation  
of Ivanov Ivan Ivanovich, born on 00.00.0000

last name, first name, second name, date (indicating month and year)

in Ekaterinburg city, the X Republic

place of birth

Additional information no

Deputy Minister

*Signature*

Kozlov S.G.

Stamp:

Ministry of Internal Affairs of Russia.  
Ministry of Internal Affairs of the X Republic.  
PSRN (OGRN) 1021801173261  
INT 1831032420  
RNNBO (OKPO) 08593146



/Coat of Arms/

SERIES A No. 0062563

**MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS  
OF RUSSIA**

**GENERAL DEPARTMENT  
OF INTERNAL AFFAIRS  
FOR THE CITY OF MOSCOW  
(GDIA for the city of Moscow)**

38 Petrovka St, 127994 Moscow  
Tel.: (495) 694-97-23, fax: (495) 698-67-85

August 27, 2007 No. 13/II7-409

Attn: \_\_\_\_\_,  
apt. \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ St,  
Moscow, Russia

**CERTIFICATE**

The Main Information and Analytical Center of the Ministry of Internal Affairs of Russia, the General Department of Internal Affairs for the city of Moscow, the General Department of Internal Affairs of the Moscow Region

(Ministry of Internal Affairs, General Department of Internal Affairs, Department of Internal Affairs of the constituent entity of the Russian Federation)

have no data available on previous convictions of \_\_\_\_\_

(name, surname, patronymic, date (specifying month, day and year))

born on December 5, 1946 in the town of Choibalsan, Mongolia

and place of birth

in the territory of the Russian Federation.

Additional information \_\_\_\_\_ is not available.

(for official seal)

Head of Zonal Information Center

/Signed/

(signature)

V. V. Bogachev

(initials, surname)

/Official seal: **Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation**  
**General Department of Internal Affairs for the City of Moscow**  
**(GDIA for the city of Moscow)**  
**Principal State Registration No. (OGRN) 1037739290930**  
**TIN 7707089101**

3/

Krug LTD

Address: 123001 \_\_\_\_\_

Territory, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_

INN \_\_\_\_\_ BIK \_\_\_\_\_

Ac. \_\_\_\_\_ in

\_\_\_\_\_ Sberbank

Branch No. \_\_\_\_\_ Sberbank RF

Ref. No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_.20\_\_\_\_

### INCOME REFERENCE

Was given to IVANOVA SVETLANA SERGEEVNA to confirm that she has been working for Krug LTD as an manager since \_\_\_\_\_ 20\_\_ till now.

Had the salary in January - July 2014 after taxation: \_\_\_\_\_ rub. per annum, \_\_\_\_\_ rub. per month

The manager Ivanova Svetlana Sergeevna will go on paid leave on the grounds of company's leave schedule from 10 September 20\_\_ till 01 October 20\_\_.

For the given period the chief manager Petrova Olga Vladimirovna will execute her duty.

Grounds of documentation: tax declarations on a personal income tax.

Reference was issued To Whom It May Concern.

**Director** signature Ivanov O.S.

**Chief accountant** signature Petrova O.V.

**Stamp: Russian Federation\*** \_\_\_\_\_ **Territory\*** \_\_\_\_\_ \*

\* INN \_\_\_\_\_

**Krug LTD**

*(The Soviet Union coat-of-arms)*

### EMPLOYMENT RECORD ("WORK BOOK")

AT-VIII № ...

Last name

First name

Patronymic

Date of birth **(date, year)**

Education *(elementary, secondary, higher education)*

Profession, trade

Date of issue

Bearer's signature *(signed)*

Employee responsible for issuing employment records *(signed)*

*(Round stamp with the Russian Federation coat-of-arms and the following text: ) "...".*

### EMPLOYMENT INFORMATION

| No. | Date |       |      | Information on employment, transfer to another position, employment termination (grounds and legal basis) | Reference for entry basis (document, date, reference number) |
|-----|------|-------|------|---|--|
|     | date | month | year |   |  |
| 1   | 2    |       |      | 3   | 4  |
|     |      |       |      | <b>Prior to employment: studies at the Taganrog XXX Pedagogical Institute</b>                             | <b>Diploma ... № ...</b>                                     |
| 1.  |      |       |      | <b>Employed as English teacher at School no. 5 (...) on a temporary basis.</b>                            | <b>Order ..., issued ...</b>                                 |

|    |  |  |  |  |                                  |
|----|--|--|--|--|----------------------------------|
| 2. |  |  |  | <b>Transferred to a permanent position at the same school.</b>   | <b>Order no. ..., issued ...</b> |
| 3. |  |  |  | <b>Employment terminated on the employee's own accord, legal basis Article 31, The Russian Federation Labor Code.</b><br><b>Principal (signed)</b><br><i>(Round stamp with the Russian Federation coat-of-arms and the following text: ) "The Ministry of Education of the Russian Federation. (...) School nr. 5, a municipal educational establishment."</i> | <b>Order no. ..., issued ...</b> |
|    |  |  |  | <b>OAO ...</b>   |                                  |
| 4. |  |  |  | <b>Employed as legal expert.</b>   | <b>Order no. ..., issued ...</b> |

|    |  |  |  |   |                           |
|----|--|--|--|---|---------------------------|
| 5. |  |  |  | <b>Employment terminated following transfer to XXX, legal basis: Article 29, part 5, The Russian Federation Labor Code</b><br><b>Personnel Department Chief</b> <i>(signed)</i><br><i>(Round stamp with the following text: ) "The Russian Federation. (...) OAO XXX Personnel Department."</i> | Order no. ..., issued ... |
|    |  |  |  | OAO YYY   |                           |
| 6. |  |  |  | <b>Employment terminated on the employee's own accord.</b>  |                           |
| 7. |  |  |  | Entry no. 6, ... was made in error.   |                           |
| 8. |  |  |  | <b>Employed as legal expert</b>   | Order no. ... issued      |

|    |    |    |      |   |                 |
|----|----|----|------|---|-----------------|
| 9. | 31 | 01 | 2002 | <b>Employment terminated on the employee's own accord, legal basis: Article 31, The Russian Federation Labor Code.</b><br><i>(signed)</i><br><i>(Round stamp with the following text: ) "The Russian Federation. OAO. YYY. Personnel Department."</i> | , Order no. ... |
|----|----|----|------|---|-----------------|

**WORK RECORD CARD****AT-1 # xxxxxxxx**

Ivanov, Ivan Nikolayevich

Born in 1860

[Signature of bearer]

Date started: November 15, 1883

| #   | Date        | Employed / Discharged, promoted/demoted, reasons  |
|-----|-------------|---|
|     | 30-Jan-1883 | Research Institute of xxxxxx:<br>Taken on to undergo pre-diploma training between 30 January 1873 and 15 July 1884, as engineer   |
|     | 15-Jul-1884 | Scientific Research Institute of xxxxxxxxxxx Electronics:<br>Discharged due to completion of pre-diploma training   |
| 3-4 | 15-Jul-1884 | Moscow Institute of xxxxxxxxxxx<br>Student of Moscow Institute of xxxxxxxxxxx   |
| 5   | 15-Jul-1884 | Moscow Institute of xxxxxxxxxxx<br>Entered post-graduate courses (full-time)  |
| 6   | 15-Jul-1884 | Moscow Institute of xxxxxxxxxxx<br>Discharged from post-graduate courses due to successful completion thereof   |
| 7   | 15-Jul-1884 | Research Institute of xxxxxx Electronics:<br>Taken on in Laboratory xxx to undergo practical training, as engineer  |
| 8   | 15-Jul-1884 | Research Institute of xxxxxxxxxxx Electronics:<br>Discharged due to completion of practical training  |
| 9   | 15-Jul-1884 | Research Institute of xxxxxxxxxxx Electronics:<br>Employed as Junior research worker of Laboratory xxx  |
| 10  | 15-Jul-1884 | Research Institute of xxxxxxxx Electronics:<br>Transferred to Laboratory xxxx as Senior research worker   |
| 11  | 15-Jul-1884 | Discharged because of transfer to the Academy of Sciences of USSR, xxxxxxxxxxx, in compliance with Article 29 of the USSR Labor Code, in accordance with the agreement between Heads of the institutions. |
| 12  | 15-Jul-1884 | xxxxxxxxxxxxx, Academy of Sciences of the USSR<br>Employed as Senior Research Worker in the xxxxxxxx through transfer from the Research Institute of xxxxxxxx Electronics, being elected???               |
| 13  | 15-Jul-1884 | Discharged from the xxxxxxxxxxx, of own accord "По собственному желанию" означает вовсе не "по собственному согласию", а означает "по собственной инициативе"!!   |

|    |             |   |
|----|-------------|---|
| 14 | 15-Jul-1884 | Research Institute of xxxxxx Electronics:<br>Employed as Head of the Laboratory xxxx  |
| 15 | 15-Jul-1884 | Due to the new payroll system<br>(если имеется ввиду штатноерасписание, то это – staff list или staff schedule!!!), transferred to the position of the Head of the Laboratory xxxxx                                       |
| 16 | 15-Jul-1884 | In accordance with the approved roster ????, transferred to the Laboratory xxx as Head of the Laboratory  |
| 17 | 15-Jul-1884 | Due to the new <b>payroll system</b> , transferred to the position of the Head of the Laboratory xxxxxx   |
| 18 | 15-Jul-1884 | Discharged due to transfer to the Institute of xxxxxxxxx of the Russian Academy of Sciences   |
| 19 | 15-Jul-1884 | Institute of xxxxxxxxx of the Russian Academy of Sciences:<br>Employed as acting senior research worker of the 14 category of Laboratory of xxxxxxxxx through transfer from Research Institute of xxxxxxxxx Electronics , |
| 20 | 15-Jul-1884 | Institute of xxxxxxxxx of the Russian Academy of Sciences:<br>Approved as permanent senior research worker of the 14 category as a result of qualification test   |
| 21 | 15-Jul-1884 | Institute of xxxxxxxxx of the Russian Academy of Sciences:<br>Discharged from the Institute <b>of own accord</b>  |
| 22 | 15-Jul-1884 | Moscow Institute of xxxxxxxxx – Technical University:<br>Employed as senior research worker in the Research and Engineering Complex of the Technological Center   |
| 23 | 15-Jul-1884 | Moscow Institute of xxxxxxxxx – Technical University:<br>Appointed Head of the Sector<br>Currently working in that capacity   |

The city of Moscow

THE ONE OF APRIL OF THE YEAR TWO THOUSAND FOURTEEN

I, Petrova Svetlana Ivanovna, notary public of the city of regional significance Moscow, certify the authenticity of this copy with the original. The latter is free from erasures, additions, strikethrough words and other not specified corrections or peculiarities.

Recorded in the official register under No. \_\_\_\_\_

Charged notarial tariff rate: \_\_\_\_\_ rubles.

Notary public \_\_\_\_\_ (*Signature*)

Coat-of-arms seal:

/Notary public S. I. Petrova \*Location area: the city of Moscow Notarial district: the city of regional significance Moscow/

Перевод с русского языка на английский выполнил переводчик \_\_\_\_\_.